Solventum™ Tegaderm™ Transparent Film Dressing Frame Style
Solventum™ Tegaderm™ Transparent Film Dressing with Border
Solventum™ Tegaderm™ HP Transparent Film Dressing Frame Style
Solventum™ Tegaderm™ HP I.V. Securement Dressing

en

Product Description
The dressings consist of a thin film backing with an adhesive with low allergenic potential not made with natural rubber latex. Dressings with borders are notched and reinforced with soft cloth tape to provide a better seal around catheters and other devices. The dressing is breathable, allowing good oxygen and moisture vapor exchange. It is waterproof and impermeable to liquids, bacteria, and viruses. *An intact dressing protects the site from outside contamination.
*In vitro testing shows that the film of Tegaderm™ dressings provides a viral barrier from viruses 27nm in diameter or larger while the dressing remains intact without leakage.

Intended Purpose:
The dressings can be used to cover and protect catheter sites and wounds, to maintain a moist environment for wound healing or to facilitate autolytic debridement, as a secondary dressing, as a protective cover over at-risk skin, to secure devices to the skin, to cover first and second degree burns and as a protective eye covering. Do not use the dressing as a replacement for sutures and other primary wound closure methods.

Intended User:
Intended to be used by medical professionals or under the guidance of medical professionals.

Patient Target Group
General population.

Contraindications
None known.

Warning
Using the Tegaderm dressing to cover a drug delivery patch could lead to faster absorption, increasing the risk for overdose.

Precautions
1. Stop any bleeding at the site before applying the dressing.
2. Do not stretch the dressing during application as tension can cause skin trauma.
3. Make sure the skin is clean, free of soap residue and lotion and allowed to dry thoroughly before applying the dressing to prevent skin irritation and to ensure good adhesion.
4. The dressing may be used on an infected site, only when under the care of a health care professional.
5. Antimicrobial ointments containing polyethylene glycols may compromise the strength of the Tegaderm HP Transparent Film Dressings.
6. If frequent problems occur, please seek professional advice.

Directions for Use
For optimal adhesion, apply gentle firm pressure over entire dressing.
Do not reuse. Reuse may lead to infection or other illness/injury.

Shelf Life/Disposal
For shelf life, refer to the expiration date, printed on each package. Do not use if expired or if expiration date is missing or illegible.
Dispose according to local country legislation.

Customer Information/ User Information
Supplied in boxes of individually packaged sterile dressings. Sterility of product is guaranteed unless the individual pouch is damaged.
Please report a serious incident occurring in relation to the device to Solventum and the local competent authority (EU) or local regulatory authority
For further information, please contact your local Solventum representative or contact us at Solventum.com and select your country.

Pansement film transparent avec cadre Solventum™ Tegaderm™
Pansement film transparent avec bordure Solventum™ Tegaderm™
Pansement film transparent avec cadre Solventum™ Tegaderm™ HP
Pansement de maintien Solventum™ Tegaderm™ HP I.V.

fr

Description du produit
Les pansements comportent un support film fin avec un adhésif au faible potentiel allergénique fabriqué sans latex. Les pansements avec bordures présentent une encoche et sont renforcés d'une bande de tissu souple afin de renforcer l'étanchéité autour des cathéters et autres dispositifs. Le pansement est respirant et permet un bon échange de vapeur d'humidité et d'oxygène. Il est étanche et imperméable aux liquides, bactéries et virus. *Un pansement intact protège le site des contaminations extérieures.
*Des essais in vitro ont démontré que le film des pansements Tegaderm™ faisait écran aux virus d'au moins 27 nm de diamètre, à condition que le pansement reste intact et ne présente aucune fuite.

Utilisation prévue :
Les pansements peuvent être utilisés pour recouvrir et protéger les sites des cathéters et les plaies, pour maintenir un environnement humide pour la cicatrisation des plaies ou pour faciliter le débridement autolytique, comme pansements secondaires, comme protections au-dessus d'une peau à risque, pour fixer des dispositifs sur la peau, pour recouvrir les brûlures au premier et deuxième degré et comme protections au-dessus des yeux. Ne pas utiliser le pansement en remplacement de sutures ou d'autres méthodes de sutures primaires des plaies.

Utilisateur prévu :
Destiné à une utilisation par des professionnels de santé ou sous les recommandations de professionnels de santé.

Groupe de patients cible
Grand public.

Contre-indications
Aucune connue.

Avertissement
L'utilisation du pansement Tegaderm pour recouvrir un patch d'administration de médicaments pourrait accélérer l'absorption et renforcer le risque de surdose.

Précautions
1. Arrêter tout saignement sur le site avant d'appliquer le pansement.
2. Ne pas étirer le pansement pendant l'application car la tension pourrait créer une lésion cutanée.
3. S'assurer que la peau est propre, exempte de résidus de savon et de lotion et bien sèche avant l'application du pansement afin d'éviter une irritation de la peau et de garantir une bonne adhésion.
4. Le pansement peut être utilisé sur un site infecté uniquement sous la supervision d'un professionnel de santé.
5. Les pommades antimicrobiennes contenant des polyéthylènes glycols peuvent compromettre la résistance des pansements films transparents Tegaderm HP.
6. En cas de problèmes fréquents, demander conseil à un professionnel.

Mode d'emploi
Pour une adhésion optimale, appliquer une pression ferme et délicate sur toute la surface du pansement.
Ne pas réutiliser ce produit. Une réutilisation pourrait entraîner une infection ou une autre maladie/blessure.

Durée de conservation/Élimination
Pour la durée de conservation, se référer à la date de péremption imprimée sur chaque emballage. Ne pas utiliser le produit après la date d'expiration ou si celle-ci est absente ou illisible.
Éliminer conformément à la législation du pays.

Informations destinées au client/à l'utilisateur
Boîtes de pansements stériles emballés individuellement. La stérilité du produit est garantie, sauf si l'emballage individuel est endommagé.
En cas d'incident grave lié au dispositif, veuillez le signaler à Solventum et à l'autorité locale compétente (UE) ou à l'autorité locale de réglementation.
Pour plus d'informations, contacter votre représentant Solventum local ou nous contacter sur le site Solventum.com et sélectionner votre pays.

Solventum™ Tegaderm™ Transparenter Folienverband mit Applikationsrahmen
Solventum™ Tegaderm™ Transparenter Folienverband mit Rand
Solventum™ Tegaderm™ HP Transparenter Folienverband mit Applikationsrahmen
Solventum™ Tegaderm™ HP I.V.-Fixierverband

de

Produktbeschreibung
Die Verbände bestehen aus einer dünnen Klebefolie mit einem Klebstoff, der ein geringes allergenes Potenzial besitzt und kein Naturkautschuklatex enthält. Verbände mit Rändern sind eingeschnitten und mit einem weichen Gewebeband verstärkt, um eine bessere Dichtung um Katheter und andere Vorrichtungen zu erreichen. Der Verband ist atmungsaktiv, sodass ein guter Austausch von Sauerstoff und Feuchtigkeitsverdunstung stattfinden kann. Der Verband ist wasserdicht und stellt eine Barriere für Flüssigkeiten, Bakterien und Viren dar. * Ein intakter Verband schützt die Wunde vor einer Verunreinigung von außen.
* In-vitro-Tests haben gezeigt, dass die Tegaderm™ Verbände eine Barriere gegen Viren mit einem Durchmesser von 27 nm oder größer bilden, solange der Verband intakt bleibt und keine Flüssigkeit austritt.

Verwendungszweck:
Die Verbände können verwendet werden, um Kathetereintrittsstellen und Wunden abzudecken und zu schützen, ein feuchtes Milieu für die Wundheilung aufrechtzuerhalten oder ein autolytisches Débridement zu erleichtern. Des Weiteren können sie als sekundäre Verbände, als Schutz einer gefährdeten Haut, zur Fixierung von Vorrichtungen auf der Haut, zur Abdeckung von Verbrennungen ersten und zweiten Grades und zum Schutz von Augen verwendet werden. Der Verband darf nicht als Ersatz für Wundnähte und andere primäre Wundverschlussmethoden benutzt werden.

Vorgesehene Anwender:
Zur Verwendung durch medizinisches Fachpersonal oder unter Anleitung von medizinischem Fachpersonal vorgesehen.

Patienten-Zielgruppe
Allgemeine Bevölkerung.

Kontraindikationen
Keine bekannt.

Warnung
Die Verwendung des Tegaderm Verbands zur Abdeckung eines Pflasters zur Arzneimittelverabreichung kann die Absorption des Arzneimittels beschleunigen und das Risiko für eine Überdosis erhöhen.

Vorsichtsmaßnahmen
1. Stoppen Sie eventuelle Blutungen, bevor Sie den Verband anlegen.
2. Überdehnen Sie den Verband nicht bei der Applikation, da sonst Hautverletzungen entstehen können.
3. Stellen Sie sicher, dass die Haut sauber, frei von Seifenrückständen oder Hautpflegemitteln und gründlich getrocknet ist, bevor Sie den Verband anlegen, damit Hautreizungen vermieden und eine gute Haftung gewährleistet werden kann.
4. Der Verband darf bei infizierten Stellen eingesetzt werden, allerdings nur unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal.
5. Antimikrobielle Salben, die Polyethylenglykole enthalten, können die Festigkeit der Tegaderm HP transparenten Folienverbände beeinträchtigen.
6. Wenn häufig Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an eine medizinische Fachkraft.

Anwendungshinweise
Beim Anlegen einen sanften Druck auf den gesamten Verband ausüben, damit er optimal haftet.
Nicht wiederverwenden. Eine Wiederverwendung kann zu Infektionen oder anderen Erkrankungen/Verletzungen führen.

Haltbarkeit/Entsorgung
Die Haltbarkeit ist dem Verfallsdatum zu entnehmen, das auf jeder Verpackung aufgedruckt ist. Nicht nach Ablauf des Verfallsdatums oder bei fehlendem bzw. unleserlichem Verfallsdatum verwenden.
Entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgen.

Kundeninformationen/Benutzerinformationen
Das Produkt wird in Schachteln mit einzeln verpackten, sterilen Verbänden geliefert. Die Sterilität des Produkts wird garantiert, solange die Einzelverpackung nicht beschädigt wurde.
Bitte melden Sie schwerwiegende Vorkommnisse in Zusammenhang mit dem Produkt an Solventum und die örtlichen Aufsichtsbehörden (EU) oder lokalen Regulierungsbehörden.
Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem lokalen Solventum Vertriebsvertreter oder kontaktieren Sie uns unter Solventum.com und wählen Sie Ihr Land aus.

Medicazione in pellicola trasparente con cornice Solventum™ Tegaderm™
Medicazione in pellicola trasparente con bordo Solventum™ Tegaderm™
Medicazione in pellicola trasparente con cornice Solventum™ Tegaderm™ HP
Medicazione di fissaggio I.V. Solventum™ Tegaderm™ HP

it

Descrizione del prodotto
Le medicazioni sono costituite da un supporto in pellicola sottile con un adesivo a basso potenziale allergenico senza lattice di gomma naturale. Le medicazioni provviste di bordi sono dotate di dentellature e rinforzate con un adesivo in tessuto morbido per garantire una migliore tenuta intorno ai cateteri e ad altri dispositivi. La medicazione è traspirante e consente un buon ricambio di ossigeno e vapore acqueo. È impermeabile e resistente all'acqua, ai liquidi, ai batteri e ai virus. *Una medicazione intatta protegge il sito dalla contaminazione esterna.
*I test in vitro mostrano che la pellicola delle medicazioni Tegaderm™ fornisce una barriera contro i virus di diametro pari o superiore a 27 nm, mentre la medicazione resta intatta e senza perdite.

Uso previsto:
Le medicazioni possono essere utilizzate per coprire e proteggere i siti di inserimento dei cateteri e le ferite, per mantenere un ambiente umido favorevole alla guarigione delle ferite o per facilitare lo sbrigliamento autolitico, come medicazione secondaria, come copertura protettiva sulla cute a rischio, per fissare dispositivi alla cute, per coprire ustioni di primo e secondo grado e come copertura protettiva per gli occhi. Non utilizzare la medicazione in sostituzione di suture o altri metodi di chiusura primaria delle ferite.

Utente previsto:
Destinato all'utilizzo da parte di medici professionisti o sotto la guida di medici professionisti.

Gruppo target di pazienti
Popolazione generale.

Controindicazioni
Nessuna nota.

Avvertenza
L'utilizzo della medicazione per coprire un cerotto per la somministrazione di farmaci potrebbe comportare un assorbimento più rapido, aumentando il rischio di sovradosaggio.

Precauzioni
1. Arrestare eventuali emorragie presso il sito prima di applicare la medicazione.
2. Non tendere la medicazione durante l'applicazione, in quanto la tensione potrebbe causare traumi alla cute.
3. Accertarsi che la cute sia pulita, priva di residui di sapone e lozioni e che si asciughi bene prima di applicare la medicazione per prevenire l'irritazione della cute e per garantire una buona adesione.
4. La medicazione può essere utilizzata su ferite infette solo dietro assistenza di un professionista del personale sanitario.
5. Le pomate antimicrobiche contenenti glicoli polietilenici possono compromettere la resistenza delle medicazioni in pellicola trasparente Tegaderm HP.
6. Se si verificano problemi frequenti, rivolgersi a un professionista.

Indicazioni per l'uso
Per un'adesione ottimale, applicare una pressione delicata ma decisa sull'intera medicazione.
Non riutilizzare. Il riutilizzo può causare infezioni o altre malattie o lesioni.

Durata del prodotto/Smaltimento
Per la durata del prodotto, fare riferimento alla data di scadenza indicata su ciascuna confezione. Non usare il prodotto se è scaduto o se la data di scadenza è assente o illeggibile.
Smaltire in conformità con le normative locali vigenti.

Informazioni cliente/Informazioni utente
Le medicazioni sterili sono confezionate singolarmente e vengono fornite in scatole. La sterilità del prodotto è garantita, purché la singola confezione non sia stata danneggiata.
Segnalare eventuali incidenti seri in relazione al dispositivo a Solventum e all'ente competente locale (UE) oppure all'ente normativo locale.
Per ulteriori informazioni, contattare il rappresentante Solventum di zona oppure contattarci tramite il sito Solventum.com e selezionare il proprio Paese.

Apósito de lámina transparente con marco de aplicación Solventum™ Tegaderm™
Apósito de lámina transparente con borde Solventum™ Tegaderm™
Apósito de lámina transparente con marco de aplicación Solventum™ Tegaderm™ HP
Apósito de fijación IV Solventum™ Tegaderm™ HP

es

Descripción del producto
Los apósitos están compuestos por un soporte de lámina delgada con un adhesivo de bajo potencial alergénico que no contiene látex de caucho natural. Los apósitos con bordes tienen muescas y están reforzados con cinta de tela suave para ofrecer un mejor sellado alrededor de catéteres y otros dispositivos. El apósito es transpirable y permite un buen intercambio de oxígeno y vapor húmedo. Es resistente al agua e impermeable a líquidos, bacterias y virus. *Un apósito intacto protege el área frente a la contaminación externa.
*Las pruebas in vitro demuestran que la película de los apósitos Tegaderm™ constituye una barrera frente a virus de 27 nm de diámetro o más, siempre que se mantenga el apósito intacto sin despegarse.

Objetivo previsto:
Los apósitos pueden utilizarse para cubrir y proteger zonas de catéteres y heridas, mantener un entorno húmedo para la cicatrización de heridas o facilitar el desbridamiento autolítico, como apósito secundario, como cubierta protectora de la piel en riesgo, para fijar dispositivos a la piel, para cubrir quemaduras de primer y segundo grado y como cubierta protectora de los ojos. No use el apósito como sustituto de suturas ni otros métodos primarios de cierre de heridas.

Usuario previsto:
Destinado para su uso por parte de profesionales médicos o bajo la supervisión de profesionales médicos.

Grupo de pacientes objetivo
Población general.

Contraindicaciones
Ninguna conocida.

Advertencia
El uso del apósito Tegaderm para cubrir un parche de administración de medicamentos podría favorecer una absorción más rápida, aumentando así el riesgo de sufrir una sobredosis.

Precauciones
1. Detenga cualquier sangrado en el sitio antes de aplicar el apósito.
2. No estire el apósito durante la aplicación, ya que la tensión podría causar traumatismo en la piel.
3. Asegúrese de que la piel esté limpia, libre de residuos de jabón y loción, y deje que se seque completamente antes de aplicar el apósito para evitar la irritación de la piel y garantizar una buena adherencia.
4. El apósito se puede usar en un sitio infectado, solo cuando esté bajo el cuidado de un profesional sanitario.
5. Los ungüentos antimicrobianos que contienen polietilenglicoles pueden comprometer la resistencia de los apósitos de lámina transparente Tegaderm HP.
6. Si ocurren problemas frecuentes, busque ayuda profesional.

Modo de empleo
Para una adhesión óptima, aplique una presión suave y firme sobre todo el apósito.
No reutilizar. Si se reutiliza, puede causar infecciones u otras afecciones o lesiones.

Vida útil/Eliminación
Para conocer la vida útil del producto, consulte la fecha de vencimiento, impresa en cada envase. No utilice el producto si ha caducado o si la fecha de vencimiento no aparece o resulta ilegible.
Elimine el producto de acuerdo con las leyes locales del país en el que se utilice.

Información para el cliente/usuario
Se presenta en cajas de apósitos estériles con envoltorios individuales. La esterilidad del producto está garantizada siempre que el envase individual no esté dañado.
Informe a Solventum y a la autoridad competente local (UE) o a la entidad reguladora local si se produce algún incidente grave en relación con el dispositivo.
Si desea obtener más información, póngase en contacto con el representante local de Solventum o con nosotros a través de Solventum.com seleccionando su país.

Solventum™ Tegaderm™-wondverband van transparante folie in kadervorm
Solventum™ Tegaderm™-wondverband van transparante folie met rand
Solventum™ Tegaderm™ HP-wondverband van transparante folie in kadervorm
Solventum™ Tegaderm™ HP-wondverband voor infuusbevestiging

nl

Productbeschrijving
Het wondverband bestaat uit een dunne achterzijde van folie met een kleefstof met weinig allergenen dat is gemaakt zonder natuurlijk rubberlatex. Wondverbanden met rand hebben inkepingen en zijn verstevigd met zachte textieltape voor een betere afdichting rond katheters en andere hulpmiddelen. Het wondverband is ademend, voor een goede zuurstof- en vochtdampuitwisseling. Het is waterdicht en ondoordringbaar voor vloeistoffen, bacteriën en virussen. *Een intact wondverband beschermt het gebied tegen externe contaminatie.
*Bij in-vitro-tests is aangetoond dat de folie van Tegaderm™-wondverband een barrière vormt voor virussen met een diameter van 27 nm of groter, zolang het wondverband intact is en niet lekt.

Beoogd doel:
Het wondverband kan worden gebruikt om kathetergebieden en wonden af te dekken en te beschermen, om het gebied vochtig te houden voor genezing of voor autolytisch debridement, als een tweede wondverband, als beschermlaag voor de kwetsbare huid, om hulpmiddelen te bevestigen op de huid, om eerste- en tweedegraads brandwonden af te dekken en als een beschermende oogafdekking. Gebruik het wondverband niet als vervanging van hechtingen en andere methoden voor primaire wondsluiting.

Beoogde gebruiker:
Bedoeld voor gebruik door medische professionals of onder begeleiding van medische professionals.

Patiëntendoelgroep
Algemene populatie.

Contra-indicaties
Geen bekend.

Waarschuwing
Wanneer het Tegaderm-wondverband wordt gebruikt om een toedieningsplaats voor medicatie af te dekken, kan dit leiden tot een snellere opname waardoor het risico op overdosering toeneemt.

Voorzorgsmaatregelen
1. Stop alle bloedingen op de locatie voor het aanbrengen van het wondverband.
2. Rek het wondverband tijdens het aanbrengen niet uit, aangezien spanning huidletsel kan veroorzaken.
3. Zorg dat de huid schoon, vrij van zeepresten en lotion en goed droog is voordat het wondverband wordt aangebracht om huidirritatie te voorkomen en een goede hechting te garanderen.
4. Het wondverband mag uitsluitend onder toezicht van een medisch deskundige worden gebruikt op een geïnfecteerde locatie.
5. Antimicrobiële zalf met polyethyleenglycolen kunnen de stevigheid van het Tegaderm HP-wondverband van transparante folie aantasten.
6. Als er regelmatig problemen voordoen, zoek dan professioneel advies.

Gebruiksaanwijzing
Druk het gehele wondverband zacht maar stevig aan voor een optimale hechting.
Niet opnieuw gebruiken. Hergebruik kan infectie of een andere aandoening/ander letsel tot gevolg hebben.

Houdbaarheid/afvalverwerking
Het product mag niet worden gebruikt na de houdbaarheidsdatum die op de verpakking is gedrukt. Het product mag niet worden gebruikt als de houdbaarheidsdatum ontbreekt of onleesbaar is.
Verwerk afval volgens de plaatselijke wetgeving.

Informatie voor de klant/informatie voor de gebruiker
Geleverd in dozen met afzonderlijk verpakte steriele wondverbanden. De steriliteit van het product wordt gegarandeerd tenzij het afzonderlijke zakje beschadigd is.
Rapporteer ernstige incidenten met betrekking tot het hulpmiddel aan Solventum en de lokale bevoegde instantie (EU) of regelgevende instantie.
Neem voor meer informatie contact op met uw lokale Solventum-vertegenwoordiger of neem contact op via Solventum.com en selecteer uw land.

Solventum™ Tegaderm™ transparent filmförband med ramsystem
Solventum™ Tegaderm™ transparent filmförband med kant
Solventum™ Tegaderm™ HP transparent filmförband med ramsystem
Solventum™ Tegaderm™ HP förband för fastsättning av dropp

sv

Produktbeskrivning
Förbanden består av en tunn film med ett häftämne med låg allergen potential som inte är tillverkat av naturgummilatex. Förband med kant är skårade och förstärkta med mjuk textiltejp för att förbättra tätningen runt katetrar och andra medicintekniska produkter. Förbandet andas och främjar ett effektivt utbyte av syre- och fuktånga för att stödja optimal sårläkning. Den är vattentät och ogenomtränglig för vätskor, bakterier och virus. *Ett intakt förband skyddar området från kontaminering utifrån.
*In vitro-test visar att filmen på Tegaderm™-förband ger en barriär mot virus med en diameter på 27 nm eller större medan förbandet förblir intakt utan läckage.

Avsedd användning:
Förbanden kan användas för olika ändamål, bland annat för att täcka och skydda kateterställen och sår, bibehålla en fuktig miljö för att stödja sårläkning och underlätta autolytisk debridering. De kan också användas som sekundära förband, skyddande barriärer för hud i riskzonen, förankring av medicintekniska produkter, täckning av första och andra gradens brännskador och skyddande ögonförband. Använd inte förbandet som ersättning för suturer och andra primära sårförslutningsmetoder.

Avsedd användare:
Avsedd att användas av sjukvårdspersonal eller under överinseende av sjukvårdspersonal.

Patientmålgrupp
Allmän population.

Kontraindikationer
Inga kända.

Varning
Om Tegaderm-förbandet används för att täcka ett plåster för läkemedelstillförsel kan det ge snabbare absorption och öka risken för överdosering.

Säkerhetsåtgärder
1. Stoppa eventuell blödning på platsen innan du applicerar förbandet.
2. Sträck inte förbandet när du lägger på det, eftersom sträckning kan orsaka skada på huden.
3. Se till att huden är ren, fri från tvålrester och lotion och låt den torka ordentligt innan du lägger på förbandet för att förhindra hudirritation och för att säkerställa god vidhäftning.
4. Förbandet får användas på en infekterad plats, endast under vård av en sjukvårdspersonal.
5. Antimikrobiella salvor som innehåller polyetylenglykol kan minska vidhäftningsstyrkan hos Tegaderm HP transparenta filmförband.
6. Om problem uppstår ofta ska du kontakta en professionell rådgivare.

Bruksanvisning
Applicera ett lätt och fast tryck över hela förbandet för optimal vidhäftning.
Får ej återanvändas. Återanvändning kan leda till infektion eller annan sjukdom/personskada.

Hållbarhetstid/Kassering
Se utgångsdatum som är tryckt på varje förpackning för uppgifter om hållbarhet. Använd inte produkten om den har gått ut eller om utgångsdatum saknas eller är oläsligt.
Kassera i enlighet med lokala lagar i ditt land.

Kundinformation/användarinformation
Levereras i kartonger med separat förpackade sterila förband. Steriliteten hos produkten garanteras om inte den enskilda påsen är skadad.
Rapportera allvarliga incidenter som inträffar under enhetens användning till Solventum och till den lokala behöriga myndigheten (EU) eller den lokala reglerande myndigheten.
För mer information ska du kontakta din lokala Solventum-representant eller kontakta oss på Solventum.com och välj ditt land.

Solventum™ Tegaderm™ transparent filmforbinding med ramme
Solventum™ Tegaderm™ transparent filmforbinding med forstærket kant
Solventum™ Tegaderm™ HP transparent filmforbinding med ramme
Solventum™ Tegaderm™ HP I.V. fikseringsforbinding

da

Produktbeskrivelse
Forbindingerne består af en tynd klæbende filmbagside med lavt allergent potentiale, der ikke indeholder naturgummilatex. Forbindinger med forstærket kant har indhak og er forstærket med tape i blødt stofmateriale, som giver en bedre forsegling omkring katetre og andet udstyr. Forbindingen er åndbar og sikrer god transport af ilt og fugt. Den er vandtæt og uigennemtrængelig for væsker, bakterier og vira. *En intakt forbinding beskytter stedet mod udefrakommende kontaminanter.
*In vitro-test har vist, at Tegaderm™-forbindinger danner en viral barriere mod vira med en diameter på 27 nm eller derover, hvis forbindingen forbliver intakt uden lækage.

Tilsigtet anvendelse:
Forbindingerne kan bruges til at dække og beskytte katetersteder og sår, til at opretholde et fugtigt miljø i forbindelse med sårheling eller til at lette autolytisk debridering, som en sekundær forbinding, til at dække risiko-hud, til at fastgøre udstyr til huden, til at dække første- og andengradsforbrændinger og som en beskyttende øjenforbinding. Forbindingen må ikke anvendes i stedet for suturer og andre primære sårlukningsmetoder.

Tilsigtet bruger:
Beregnet til brug af læger eller under vejledning af læger.

Patientmålgruppe
Generel population.

Kontraindikationer
Ingen kendte.

Advarsel
Hvis Tegaderm-forbindingen anvendes til at dække et lægemiddelplaster, kan det føre til hurtigere absorption, hvilket øger risikoen for overdosering.

Sikkerhedsforanstaltninger
1. Stop eventuelle blødninger på stedet, før forbindingen appliceres.
2. Undgå at strække forbindingen under appliceringen, da trækket kan forårsage hudtraume.
3. Sørg for, at huden er ren, fri for sæberester og creme og er helt tør, før forbindingen appliceres, for at undgå hudirritation og sikre en god vedhæftning.
4. Forbindingen må kun bruges på inficerede sår, der er under pleje af en professionel læge eller sundhedspersonale.
5. Antimikrobielle salver, der indeholder polyethylenglykoler, kan reducere styrken af Tegaderm HP transparente filmforbindinger.
6. Hvis der opstår hyppige problemer, skal du søge professionel rådgivning.

Brugsanvisning
Læg et let, fast tryk på hele forbindingen for at sikre optimal vedhæftning.
Må ikke genbruges. Gentagen brug kan resultere i infektion eller anden sygdom/skade.

Holdbarhed/bortskaffelse
Holdbarheden fremgår af udløbsdatoen, som er trykt på hver enkelt emballage. Må ikke anvendes, hvis udløbsdatoen er overskredet, eller hvis udløbsdatoen mangler eller er ulæselig.
Bortskaf i henhold til national lovgivning.

Oplysninger til kunden/oplysninger til brugeren
Leveres i æsker med enkeltpakkede sterile forbindinger. Produktets sterilitet garanteres, medmindre den enkelte pose er beskadiget.
Alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med enheden, skal indberettes til Solventum og den lokale kompetente myndighed (EU) eller den lokale lovgivende myndighed.
Du kan få yderligere oplysninger hos din lokale Solventum-repræsentant eller ved at gå ind på Solventum.com og vælge dit land.

Solventum™ Tegaderm™ transparent filmforbinding med ramsystem
Solventum™ Tegaderm™ transparent filmforbinding med kant
Solventum™ Tegaderm™ HP transparent filmforbinding med ramsystem
Solventum™ Tegaderm™ HP-forbinding for feste av venekateter

no

Produktbeskrivelse
Forbindingene består av en tynn film med et klebestoff med lavt allergipotensial som ikke er laget med naturlig gummilateks. Forbindinger med kant er utskårne og forsterket med myk tekstiltape for å gi bedre tetting rundt katetre og andre enheter. Forbindingen er pustende og tillater god utveksling av oksygen og vanndamp. Den er vanntett og ugjennomtrengelig for væsker, bakterier og virus. *En intakt forbinding beskytter området mot kontaminering utenfra.
*In vitro-testing viser at filmen i Tegaderm™-forbindinger gir en barriere mot virus fra 27 nm i diameter eller større, så lenge forbindingen er intakt og uten lekkasje.

Tiltenkt formål:
Forbindingene kan brukes til å dekke og beskytte katetersteder og sår, opprettholde et fuktig miljø for sårheling eller lette autolytisk debridering, som sekundærforbinding, som beskyttelse over utsatt hud, for å feste enheter til huden, dekke første- og andregradsforbrenninger, samt som øyebeskyttelse. Ikke bruk forbindingen som en erstatning for suturer og andre primærmetoder for å lukke sår.

Tiltenkt bruker:
Beregnet for bruk helsepersonell eller med veiledning av helsepersonell.

Målpasientgruppe
Allmenn bruk.

Kontraindikasjoner
Ingen kjente.

Advarsel
Bruk av Tegaderm-forbinding over et medikamentplaster kan føre til raskere opptak og økt risiko for overdose.

Forholdsregler
1. Stans eventuell blødning på området før forbindingen påføres.
2. Ikke strekk forbindingen ved applikering, da dette kan føre til skader på huden.
3. Sørg for at huden er ren, fri for såperester og kremer, og at den får tørke grundig før forbindingen påføres, for å forhindre hudirritasjon og sikre god vedheft.
4. Forbindingen kan brukes på et infisert sted, kun under tilsyn av en helsepersonell.
5. Antimikrobielle salver som inneholder polyetylenglykoler kan svekke styrken til Tegaderm HP transparente filmforbindinger.
6. Hvis problemer oppstår ofte, bør du kontakte en profesjonell rådgiver.

Bruksanvisning
For best mulig vedheft, trykk forbindingen forsiktig og jevnt over hele flaten.
Må ikke gjenbrukes. Gjenbruk kan føre til infeksjon eller annen sykdom/skade.

Holdbarhet/avfallshåndtering
For holdbarhet, se utløpsdatoen på pakken. Må ikke brukes hvis den er utløpt eller hvis utløpsdatoen mangler eller er uleselig.
Kast i henhold til lokal lovgivning.

Kundeinformasjon/brukerinformasjon
Leveres i esker med individuelt pakkede sterile forbindinger. Det garanteres at produktet er sterilt såfremt den enkelte posen ikke er skadet.
Rapporter en eventuell alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med enheten, til Solventum og de ansvarlige lokale myndigheter (EU) eller lokale reguleringsmyndigheter.
For mer informasjon, ta kontakt med din lokale Solventum-representant eller kontakt oss på Solventum.com og velg landet ditt.

Solventum™ Tegaderm™ -läpinäkyvä kehyksellinen kalvosidos
Solventum™ Tegaderm™ -läpinäkyvä reunuksellinen kalvosidos
Solventum™ Tegaderm™ HP -läpinäkyvä kehyksellinen kalvosidos
Solventum™ Tegaderm™ HP -I.V.-kiinnityssidos

fi

Tuotteen kuvaus
Sidokset koostuvat ohuesta lievästi allergisoivaa liimaa sisältävästä kalvotaustasta, jonka valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia. Reunukselliset sidokset on lovettu ja vahvistettu pehmeällä kangasteipillä parempaa sulkeutumista varten kanyylien pistokohtien ja muiden laitteiden ympärille. Sidos on hengittävä ja mahdollistaa hyvän hapen ja kosteushöyryn vaihdon. Se on vedenpitävä eikä päästä läpi nesteitä, bakteereita ja viruksia. *Ehjä sidos suojaa aluetta ulkopuoliselta kontaminaatiolta.
*In vitro -testit osoittavat, että Tegaderm™-kalvosidokset suojaavat läpimitaltaan 27 nm:n kokoisilta tai suuremmilta viruksilta, jos sidos on ehjä eikä vuoda.

Käyttötarkoitus:
Sidosta voidaan käyttää kanyylien pistokohtien ja haavojen peittämiseen ja suojaamiseen, haavan parantamista edistävän kostean ympäristön säilyttämiseen tai autolyyttiseen haavapohjan puhdistumiseen, toissijaisena sidoksena, herkän ihon peittävänä suojana, laitteiden ihoon kiinnittämiseen, ensimmäisen ja toisen asteen palovammojen peittämiseen ja silmäsuojana. Älä käytä sidoksia ompeleiden tai muiden ensisijaisten haavansulkumenetelmien sijaan.

Tarkoitettu käyttäjä:
Tarkoitettu terveydenhoidon ammattilaisten käyttöön tai käytettäväksi terveydenhoidon ammattilaisten opastamana.

Kohdepotilasryhmä
Yleinen väestö.

Vasta-aiheet
Ei tunnettuja varoituksia.

Varoitus
Tegaderm-sidoksen käyttö lääkelaastarin peitteenä voi aiheuttaa imeytymisen nopeutumisen ja lisätä yliannoksen riskiä.

Varotoimenpiteet
1. Tyrehdytä verenvuoto kohdasta ennen sidoksen asettamista.
2. Älä venytä sidosta asettaessasi sitä. Venyttäminen saattaa johtaa ihovaurioon.
3. Varmista, että iho on puhdas eikä siinä ei ole saippua- ja voidejäämiä ja anna sen kuivua kunnolla ennen sidoksen asettamista ihoärsytyksen ehkäisemiseksi ja sidoksen hyvän tarttumisen varmistamiseksi.
4. Sidosta saa käyttää infektoituneisiin ihonkohtiin ainoastaan terveydenhoidon ammattilaisen valvonnassa.
5. Polyeteeniglykoleita sisältävät antimikrobiset voiteet saattavat heikentää Tegaderm HP -läpinäkyviä kalvosidoksia.
6. Jos ilmenee toistuvia ongelmia, kysy ammattilaisen neuvoa.

Käyttöohjeet
Optimaalisen tarttumisen varmistamiseksi painele varoen ja kiinteästi koko sidosta.
Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi johtaa tulehdukseen tai muuhun sairauteen/vammaan.

Säilytysaika/hävittäminen
Säilytysaika selviää kuhunkin pakkaukseen painetusta viimeisestä käyttöpäiväyksestä. Älä käytä tuotetta, jos se on vanhentunut tai viimeinen käyttöpäivä puuttuu tai on lukukelvoton.
Hävitä maakohtaisen lainsäädännön mukaisesti.

Asiakas-/käyttäjätiedot
Sidokset ovat steriilejä, ja ne toimitetaan rasioissa yksittäispakattuina. Tuote on steriili, jos yksittäinen pussi ei ole vaurioitunut.
Ilmoita laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista Solventumille ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle (EU) tai paikalliselle sääntelyviranomaiselle.
Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteys paikalliseen Solventum-edustajaan tai vieraile sivustolla Solventum.com ja valitse oma maasi.

Penso de película transparente estilo moldura Solventum™ Tegaderm™
Penso de película transparente com rebordo Solventum™ Tegaderm™
Penso de película transparente HP estilo moldura Solventum™ Tegaderm™
Penso de fixação HP I.V. Solventum™ Tegaderm™

pt

Descrição do produto
Os pensos são compostos por um suporte de película fino com um adesivo com baixo potencial alergénico sem látex de borracha natural. Os pensos com rebordos são entalhados e reforçados com uma fita de tecido suave de forma a proporcionar uma melhor selagem à volta dos cateteres e outros dispositivos. O penso é respirável, o que permite uma boa troca de oxigénio e vapor de água. O penso é à prova de água e impermeável a líquidos, bactérias e vírus. *Um penso intacto protege o local de contaminação externa.
*Os testes in vitro demonstram que a película dos pensos Tegaderm™ constitui uma barreira que protege de vírus de diâmetro igual ou superior a 27 nm, enquanto o penso permanece intacto e sem fugas.

Objetivo previsto
Os pensos podem ser utilizados para cobrir e proteger locais com cateteres e feridas, para manter o ambiente hidratado para a cura de feridas ou para facilitar o desbridamento autolítico, como um penso secundário, como uma capa protetora sobre pele em risco, para fixar dispositivos à pele, para cobrir queimaduras de primeiro e segundo grau e como cobertura protetora para os olhos. Não utilize o penso como substituição para suturas e outros métodos de encerramento de feridas primárias.

Utilizador previsto
Destina-se a ser utilizado por profissionais médicos ou sob as orientações de profissionais médicos.

Grupo-alvo de pacientes
População geral.

Contraindicações
Não se conhecem.

Aviso
Utilizar o penso Tegaderm para cobrir um adesivo de absorção de droga poderá levar a uma absorção mais rápida, aumentando o risco de overdose.

Precauções
1. Estanque qualquer hemorragia no local antes de colocar o penso.
2. Não estique o penso durante a aplicação pois a tensão poderá causar traumas na pele.
3. Certifique-se de que a pele está limpa e sem resíduos de sabão ou loção e deixe secar completamente antes de colocar o penso para evitar irritação da pele e para assegurar uma boa adesão.
4. O penso pode ser usado em locais infetados apenas sob a supervisão de um profissional de saúde.
5. As pomadas antimicrobianas com polietilenoglicóis podem comprometer a resistência dos pensos de película transparente HP Tegaderm.
6. Caso ocorram problemas frequentes, procure aconselhamento profissional.

Indicações de utilização
Para uma ótima adesão, aplique uma pressão firme e gentil em todo o penso.
Não reutilizar. A reutilização pode originar infeções ou outras doenças/lesões.

Prazo de validade/Eliminação
Para obter informações sobre o prazo de validade, consulte a data de validade impressa em cada embalagem. Não utilizar se expirado ou se o prazo de validade estiver em falta ou for ilegível.
Eliminar de acordo com a legislação nacional local.

Informação do cliente/Informação do utilizador
Fornecido em caixas de pensos estéreis embalados individualmente. A esterilidade do produto é garantida a não ser que a bolsa individual tenha danificada.
Comunique qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo à Solventum e à autoridade local competente (UE) ou autoridade regulamentar local.
Para obter mais informações, contacte o representante local da Solventum ou entre em contacto connosco através de Solventum.com e selecione o seu país.

Διαφανής μεμβράνη επιθέματος Solventum™ Tegaderm™ με πλαίσιο
Διαφανής μεμβράνη επιθέματος Solventum™ Tegaderm™ με περιθώριο
Διαφανής μεμβράνη επιθέματος Solventum™ Tegaderm™ υψηλής αντοχής με πλαίσιο
Επίθεμα συγκράτησης Solventum™ Tegaderm™ υψηλής αντοχής για ενδοφλέβια χρήση

el

Περιγραφή προϊόντος
Τα επιθέματα αποτελούνται από μια λεπτή μεμβράνη με αυτοκόλλητο που δεν προκαλεί αλλεργικές αντιδράσεις χωρίς φυσικό ελαστικό λάτεξ. Τα επιθέματα με περιθώρια φέρουν εγκοπές και ενισχυμένα με ταινία από μαλακό ύφασμα, χαρακτηριστικό που παρέχει καλύτερη στεγανοποίηση στα σημεία ένωσης με καθετήρες και άλλα τεχνολογικά προϊόντα. Το επίθεμα αναπνέει, επιτρέποντας την καλή ανταλλαγή οξυγόνου και ατμού υγρασίας. Είναι αδιάβροχο και μη διαπερατό από υγρά, βακτήρια και ιούς. *Ένα άθικτο επίθεμα προστατεύει την περιοχή από εξωτερική μόλυνση.
*Οι δοκιμές in vitro αποδεικνύουν ότι η μεμβράνη των επιθεμάτων Tegaderm™ παρέχει έναν φραγμό στους ιούς διαμέτρου 27 nm ή μεγαλύτερους, όσο διάστημα το επίθεμα παραμένει άθικτο χωρίς διαρροή.

Προοριζόμενη χρήση:
Τα επιθέματα δύναται να χρησιμοποιηθούν για την κάλυψη και την προστασία περιοχών και τραυμάτων, για τη διατήρηση της υγρασίας που επιτρέπει την επούλωση του τραύματος ή τη διευκόλυνση του αυτολυτικού καθαρισμού, ως δευτερεύον επίθεμα, ως προστατευτικό κάλυμμα για την επιδερμίδα που βρίσκεται σε κίνδυνο, για την κάλυψη εγκαυμάτων πρώτου και δευτέρου βαθμού και ως προστατευτικό κάλυμμα οφθαλμών. Μην χρησιμοποιείτε το επίθεμα ως υποκατάστατο για ράμματα και άλλες μεθόδους σύγκλεισης τραυμάτων.

Προοριζόμενοι χρήστες:
Προορίζεται για χρήση από ιατρικούς επαγγελματίες ή υπό την επίβλεψη ιατρικών επαγγελματιών.

Ομάδα στόχος ασθενών
Γενικός πληθυσμός.

Αντενδείξεις
Καμία γνωστή.

Προειδοποίηση
Η χρήση του επιθέματος Tegaderm για την κάλυψη ενός έμπλαστρου χορήγησης φαρμάκων θα μπορούσε να οδηγήσει σε ταχύτερη απορρόφηση, αυξάνοντας τον κίνδυνο υπερδοσολογίας.

Προφυλάξεις
1. Σταματήστε τυχόν αιμορραγία στην περιοχή πριν εφαρμόσετε το επίθεμα.
2. Μην τεντώνετε το επίθεμα κατά την εφαρμογή καθώς η ένταση μπορεί να τραυματίσει την επιδερμίδα.
3. Βεβαιωθείτε ότι το δέρμα είναι καθαρό, χωρίς υπολείμματα σαπουνιού και λοσιόν και ότι έχει στεγνώσει καλά πριν από την εφαρμογή του επιθέματος για την πρόληψη δερματικών ερεθισμών και την εξασφάλιση καλής συγκόλλησης.
4. Το επίθεμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε τραύματα με κλινική εικόνα λοίμωξης, μόνο υπό τη φροντίδα επαγγελματία υγείας.
5. Αντιμικροβιακές κρέμες που περιέχουν πολυαιθυλενογλυκόλες ενδέχεται να υποβαθμίσουν την ισχύ των διαφανών μεμβρανών επιθεμάτων υψηλής αντοχής Tegaderm.
6. Εάν προκύπτουν συχνά προβλήματα, αναζητήστε επαγγελματική συμβουλή.

Οδηγίες χρήσης
Για τη βέλτιστη συγκόλληση, εφαρμόστε ήπια πίεση σε όλο το επίθεμα.
Να μην επαναχρησιμοποιείται. Η εκ νέου χρήση μπορεί να οδηγήσει σε λοίμωξη ή άλλη ασθένεια ή τραυματισμό.

Χρόνος ζωής προϊόντος/Απόρριψη
Για τον χρόνο ζωής προϊόντος, ανατρέξτε στην ημερομηνία λήξης που είναι τυπωμένη σε κάθε συσκευασία. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει λήξει ή η ημερομηνία λήξης απουσιάζει ή είναι δυσανάγνωστη.
Απορρίπτετε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς της χώρας.

Πληροφορίες πελάτη/Πληροφορίες χρήστη
Διατίθεται σε κουτιά, ατομικά συσκευασμένων και αποστειρωμένων επιθεμάτων. Η αποστείρωση του προϊόντος είναι εγγυημένη, εάν δεν φθαρεί η μεμονωμένη θήκη συσκευασίας.
Αναφέρετε ένα σοβαρό συμβάν που συμβαίνει σε σχέση με τη συσκευή στη Solventum και την τοπική αρμόδια αρχή (ΕΕ) ή την τοπική ρυθμιστική αρχή
Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Solventum ή επικοινωνήστε μαζί μας στο Solventum.com και επιλέξτε τη χώρα σας.

Przezroczysty opatrunek foliowy w wersji ramkowej Solventum™ Tegaderm™
Przezroczysty opatrunek foliowy z marginesem Solventum™ Tegaderm™
Przezroczysty opatrunek foliowy o wysokiej wydajności w wersji ramkowej Solventum™ Tegaderm™
Opatrunek o wysokiej wydajności zabezpieczający wkłucie dożylne Solventum™ Tegaderm™

pl

Opis wyrobu
Opatrunki składają się z cienkowarstwowego podkładu foliowego z klejem o niskim potencjale alergennym, który nie zawiera lateksu naturalnego. Opatrunki w wersji z marginesem są nacięte i wzmocnione miękką taśmą tkaninową w celu zapewnienia lepszego uszczelnienia wokół cewników i innych urządzeń. Opatrunek jest oddychający, co umożliwia prawidłową wymianę gazową i odprowadzanie wilgoci. Jest wodoodporny i nieprzepuszczalny dla płynów, bakterii i wirusów. *Nienaruszony opatrunek chroni opatrzony obszar przed zanieczyszczeniami ze środowiska zewnętrznego.
*Testy in vitro wykazały, że folia użyta w opatrunkach Tegaderm™ zapewnia barierę chroniącą przed wirusami o średnicy co najmniej 27 nm, jeśli opatrunek pozostaje nienaruszony i nie przecieka.

Przeznaczenie:
Opatrunki mogą być stosowane do: zakrywania i ochrony miejsc cewnikowania oraz ran; w celu utrzymania wilgotnego środowiska sprzyjającego gojeniu ran lub wspomagania autolitycznego oczyszczania ran; jako opatrunek wtórny; jako warstwa ochronna na skórę narażoną na uszkodzenia; do mocowania urządzeń medycznych do skóry; do opatrywania oparzeń I i II stopnia; jako osłona ochronna oka. Opatrunku tego nie należy używać zamiast szwów ani innych metod pierwotnego zamykania rany.

Użytkownik docelowy:
Wyrób przeznaczony do użytku przez personel medyczny lub pod nadzorem personelu medycznego.

Docelowa grupa pacjentów
Populacja ogólna.

Przeciwwskazania
Brak znanych.

Ostrzeżenie
Stosowanie opatrunku Tegaderm do pokrycia plastra z lekiem może prowadzić do szybszego wchłaniania substancji czynnej, zwiększając ryzyko przedawkowania.

Środki ostrożności
1. Przed założeniem opatrunku należy zatamować krwawienie z obszaru.
2. Nie naciągać opatrunku w trakcie zakładania, ponieważ naprężenie może spowodować uraz skóry.
3. Przed założeniem opatrunku należy upewnić się, że skóra jest czysta, wolna od resztek mydła i balsamu oraz całkowicie sucha, aby zapobiec podrażnieniom i zapewnić odpowiednie przyleganie.
4. Opatrunek może być stosowany na zakażone miejsca wyłącznie pod opieką pracownika ochrony zdrowia.
5. Maści przeciwbakteryjne zawierające glikole polietylenowe mogą osłabiać wytrzymałość przezroczystych opatrunków foliowych o wysokiej wydajności Tegaderm.
6. W przypadku powtarzających się problemów należy zasięgnąć porady personelu medycznego.

Instrukcje stosowania
W celu uzyskania optymalnego przylegania należy delikatnie, lecz stanowczo docisnąć opatrunek na całej jego powierzchni.
Nie używać powtórnie. Ponowne użycie może doprowadzić do zakażenia lub choroby/obrażeń.

Okres trwałości/utylizacja
Informacje na temat okresu trwałości — patrz termin ważności wydrukowany na opakowaniu. Nie stosować produktu przeterminowanego lub jeśli nie podano terminu ważności bądź jest on nieczytelny.
Utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami krajowymi.

Informacje dla klienta/użytkownika
Produkty są dostarczane w pudełkach, jako indywidualnie pakowane sterylne opatrunki. Sterylność produktu jest gwarantowana pod warunkiem, że indywidualne opakowanie nie jest uszkodzone.
Poważne incydenty z udziałem wyrobu należy zgłaszać firmie Solventum i właściwym organom lokalnym (UE) lub lokalnym organom nadzorującym.
Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Solventum lub odwiedzić stronę Solventum.com i wybrać swój kraj.

Solventum™ Tegaderm™ átlátszó filmkötés kerettel
Solventum™ Tegaderm™ átlátszó filmkötés szegéllyel
Solventum™ Tegaderm™ HP átlátszó filmkötés kerettel
Solventum™ Tegaderm™ HP I.V. kanülrögzítő kötés

hu

Termékleírás
A kötések hátoldalán vékony filmréteg található, amely nem természetes latexgumiból készült, kis allergenitású ragasztót tartalmaz. A szegélyezett kötések bemetszésekkel vannak ellátva és puha textil ragtapasszal vannak megerősítve, hogy jobban lezárják a kanülök és egyéb eszközök környékét. A kötés légáteresztő, így átengedi magán az oxigént és a párát. Továbbá vízálló és nem engedi át a folyadékokat, baktériumokat és vírusokat. *Ép állapotban a kötés megóvja a felületet a külső szennyeződésektől.
*In vitro tesztek kimutatták, hogy amennyiben a kötés sértetlen és ép marad, az átlátszó film meggátolja a 27 nm és annál nagyobb átmérőjű vírusok áthatolását.

Rendeltetés:
A kötések kanülözési helyek és sebek lefedésére és védelmére használhatóak, és a gyógyulás és az autolitikus debridáció elősegítése érdekében nedves sebkörnyezetet tartanak fent. Használhatók emellett másodlagos kötésként, illetve veszélyeztetett bőrfelületek védelmére, orvosi eszközök bőrhöz rögzítésére, első- és másodfokú égések befedésére, valamint szemvédő kötésként. Ne használja a kötést varratok és egyéb elsődleges sebzárási módszerek helyett.

Célfelhasználók
A termék egészségügyi szakember által vagy egészségügyi szakember felügyelete mellett használható.

Pácienscélcsoport
Általános populáció.

Ellenjavallatok
Nem ismertek.

Vigyázat!
Ha a Tegaderm kötést gyógyszerleadó tapasz fedésére használja, az gyorsabb felszívódáshoz vezethet, ami növelheti a túladagolás kockázatát.

Óvintézkedések
1. A kötés felhelyezése előtt állítsa el a vérzést az adott területen.
2. Felhelyezés közben ne nyújtsa meg a kötést, mivel a feszülés bőrtraumát okozhat.
3. A bőrirritáció elkerülése és a megfelelő tapadás biztosítása érdekében a kötés felhelyezése előtt biztosítsa, hogy a bőr tiszta legyen, ne legyenek rajta szappan- és testápoló-maradványok, továbbá hagyja a felületet alaposan megszáradni.
4. A kötés fertőzött seb esetén kizárólag egészségügyi szakember felügyelete mellett alkalmazható.
5. A polietilén-glikolt tartalmazó antimikrobiális kenőcsök gyengíthetik a Tegaderm HP átlátszó filmkötések tapadását.
6. Ha gyakran jelentkeznek problémák, kérje szakember segítségét.

Használati útmutató
Az optimális tapadás érdekében gyakoroljon enyhe, de határozott nyomást a teljes kötés felületére.
Ne használja fel újra! Az újrafelhasználás fertőzéshez vagy egyéb betegséghez/sérüléshez vezethet.

Eltarthatóság/ártalmatlanítás
A szavatossági időt illetően tekintse meg az egyes csomagolásokon feltüntetett lejárati dátumot. Ne használja fel a lejárati dátum után, illetve ha a lejárati dátum hiányzik a termékről vagy olvashatatlan.
Az ártalmatlanítást az adott ország jogszabályainak megfelelően kell elvégezni.

Vásárlói/felhasználói információk
A termék egyenként csomagolt, steril kötéseket tartalmazó dobozokban kerül forgalomba. A termék sterilitása abban az esetben garantált, ha az egyes csomagolások nem sérültek meg.
Kérjük, hogy az eszközzel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelentsen a Solventumnak, valamint az illetékes nemzeti hatóságnak (EU) vagy a helyi szabályozó hatóságnak.
További információkért forduljon a Solventum helyi képviseletéhez, vagy látogasson el a Solventum.com weboldalra, és válassza ki az országát.

Průhledné fóliové krytí rámečkové Solventum™ Tegaderm™
Průhledné fóliové krytí s okrajem Solventum™ Tegaderm™
Průhledné fóliové krytí rámečkové Solventum™ Tegaderm™ HP
Krytí intravenózního katétru Solventum™ Tegaderm™ HP

cs

Popis produktu
Krytí se skládají z tenké fólie s lepidlem s nízkým alergickým potenciálem, které není vyrobeno z přírodního latexu. Krytí s okraji jsou vroubkovaná a vyztužená měkkou textilní páskou, která zajišťuje lepší přilnavost kolem katétrů a dalších zařízení. Krytí je prodyšné a umožňuje dobrou výměnu kyslíku a vlhkosti. Je vodotěsné a nepropustné pro tekutiny, bakterie a viry. *Neporušené krytí chrání místo před vnější kontaminací.
*In vitro testy prokázaly, že fóliové krytí Tegaderm™ poskytuje ochranu proti virům o průměru 27 nm a větším, přičemž krytí zůstává neporušené a nedochází k úniku.

Určený účel:
Krytí lze použít k zakrytí a ochraně míst katétru a ran, k udržení vlhkého prostředí pro hojení ran nebo k usnadnění autolytického debridementu, jako sekundární krytí, jako ochrana na ohroženou pokožku, k upevnění zařízení na pokožku, k zakrytí popálenin prvního a druhého stupně a jako ochrana očí. Nepoužívejte krytí jako náhradu za stehy a jiné primární metody uzavření rány.

Určený uživatel:
Určeno k použití zdravotnickým personálem nebo pod dohledem zdravotnického personálu.

Cílová skupina pacientů
Obecná populace.

Kontraindikace
Nejsou známé.

Varování
Použití krytí Tegaderm k zakrytí lékové náplasti může vést k rychlejšímu vstřebávání a zvýšit riziko předávkování.

Bezpečnostní opatření
1. Před přiložením krytí zastavte krvácení v místě poranění.
2. Při aplikaci krytí nenatahujte, protože napnutí může způsobit poranění kůže.
3. Před aplikací krytí se ujistěte, že pokožka je čistá a bez zbytků mycích, kosmetických přípravků a nechte ji důkladně vyschnout, aby se předešlo podráždění kůže a dosáhlo se optimálního přilnutí.
4. Na infikovaném místě může být toto krytí použito pouze pod dohledem odborného zdravotnického pracovníka.
5. Antimikrobiální masti obsahující polyethylenglykoly mohou snížit pevnost průhledných fóliových krytí Tegaderm HP.
6. Pokud se problémy vyskytují často, vyhledejte odbornou pomoc.

Pokyny k použití
Pro optimální přilnavost přitlačte krytí jemně, ale pevně po celé ploše.
Nepoužívejte opakovaně. Opakované použití může vést k infekci nebo jinému onemocnění/poranění.

Skladovací doba / Likvidace
Skladovací doba je dána datem exspirace vytištěným na obalu. Nepoužívejte, pokud doba exspirace uplynula nebo pokud datum použitelnosti chybí či je nečitelné.
Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Informace pro zákazníka / Informace pro uživatele
Dodává se v krabičkách s jednotlivě baleným sterilním krytím. Sterilita výrobku je zaručena, pokud není samostatný sáček poškozený.
Závažnou událost, která se vyskytne v souvislosti s prostředkem, hlaste společnosti Solventum a místně příslušnému orgánu (EU), případně místnímu regulačnímu orgánu.
Další informace získáte u svého místního obchodního zástupce společnosti Solventum nebo nás kontaktujte na adrese Solventum.com a vyberte svou zemi.

Priehľadné filmové krytie s ohraničením Solventum™ Tegaderm™
Priehľadné filmové krytie s okrajom Solventum™ Tegaderm™
Priehľadné filmové krytie s ohraničením Solventum™ Tegaderm™ HP
Krytie na zaistenie IV katétrov Solventum™ Tegaderm™ HP

sk

Popis produktu
Krytia sa skladajú z tenkej filmovej podkladovej vrstvy s adhezívom s nízkym alergickým potenciálom bez obsahu prírodného kaučukového latexu. Krytia s okrajmi obsahujú drážky a sú vystužené mäkkou páskou, ktorá poskytuje lepšie utesnenie okolo katétrov a ostatných pomôcok. Krytie je priedušné a umožňuje dobrú výmenu kyslíka a vlhkosti. Je vodoodolné a nepriepúšťa tekutiny, baktérie ani vírusy. * Neporušené krytie chráni miesto pred kontamináciou zvonku.
* Testovanie in vitro preukazuje, že krytia Tegaderm™ poskytujú bariéru proti vírusom s priemerom 27 nm alebo väčším, pokiaľ zostáva krytie nepoškodené bez úniku.

Určené použitie:
Krytia sa môžu používať na prekrytie a ochranu miest zavedenia katétra a rán, aby sa zachovalo vlhké prostredie na hojenie rany alebo aby sa uľahčil autolytický debridement, ako sekundárne krytie, ako ochranné prekrytie rizikovej kože, na zaistenie pomôcok ku koži, na prekrytie popálenín prvého a druhého stupňa a ako ochranné prekrytie očí. Nepoužívajte krytie ako náhradu za stehy ani za iné primárne metódy uzatvorenia rán.

Určený používateľ:
Určené na použitie zdravotníckymi pracovníkmi alebo pod ich dohľadom.

Cieľová skupina pacientov
Všeobecná populácia.

Kontraindikácie
Žiadne známe.

Varovanie
Použitie krytia Tegaderm na prekrytie náplasti na podávanie liekov môže viesť k rýchlejšiemu vstrebávaniu, čím sa zvyšuje riziko predávkovania.

Bezpečnostné opatrenia
1. Pred nanesením krytia na miesto zastavte akékoľvek krvácanie.
2. Krytie počas aplikácie nenaťahujte, pretože napnutie môže spôsobiť poškodenie kože.
3. Overte, či je koža čistá, bez zvyškov mydla a krémov a či sa nechala pred nanesením krytia dôkladne vyschnúť, aby sa predišlo podráždeniu kože a zaistila sa dobrá priľnavosť.
4. Krytie je možné použiť na infikované miesto aplikácie len pod dohľadom zdravotníckeho pracovníka.
5. Antimikrobiálne masti obsahujúce polyetylénglykoly môžu ohroziť pevnosť priehľadných filmových krytí Tegaderm HP.
6. V prípade pravidelného výskytu problémov vyhľadajte odbornú pomoc.

Pokyny na použitie
Na zaistenie optimálnej priľnavosti pôsobte na celé krytie jemným pevným tlakom.
Nepoužívajte opakovane. Opakované použitie môže spôsobiť vznik infekcie alebo zapríčiniť iné ochorenie/poranenie.

Doba skladovateľnosti/likvidácia
Dobu skladovateľnosti stanovíte na základe dátumu exspirácie vytlačenom na každom balení. Nepoužívajte, ak uplynul dátum exspirácie výrobku alebo ak dátum exspirácie chýba, prípadne ak je nečitateľný.
Zlikvidujte v súlade s miestnymi právnymi predpismi danej krajiny.

Informácie pre zákazníka/informácie pre používateľa
Produkt sa dodáva sa v škatuľkách s jednotlivo balenými sterilnými krytiami. Sterilita produktu je zaručená, ak nie je individuálne vrecúško poškodené.
Závažné udalosti, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s pomôckou, sa musia nahlásiť spoločnosti Solventum a miestnemu kompetentnému úradu (EÚ) alebo miestnemu regulačnému úradu.
Ohľadom ďalších informácií kontaktujte miestneho zástupcu spoločnosti Solventum alebo nás kontaktujte prostredníctvom webovej stránky Solventum.com a vyberte svoju krajinu.

Obveza iz prozorne folije z okvirjem Solventum™ Tegaderm™
Obveza iz prozorne folije z obrobo Solventum™ Tegaderm™
Obveza iz prozorne folije z okvirjem Solventum™ Tegaderm™ HP
Obveza za pričvrstitev intravenskega katetra Solventum™ Tegaderm™ HP

sl

Opis izdelka
Obveza je sestavljena iz tankega dela folije z lepilom, ki ima majhen alergeni potencial, brez lateksa iz naravne gume. Obveze z obrobami imajo zarezice ter so ojačane z mehkim trakom iz tkanine, da zagotavljajo boljšo tesnitev okoli katetrov in drugih pripomočkov. Obveza je zračna ter omogoča dobro izmenjavo kisika in vlage. Obveza je vodoodporna in neprepustna za tekočine, bakterije in viruse. * Nepoškodovana obveza varuje mesto pred zunanjo kontaminacijo.
* In vitro testiranje kaže, da folija obvez Tegaderm™ zagotavlja pregrado za viruse s premerom 27 nm ali več, pri čemer ostane obveza nedotaknjena in ne pušča.

Predvideni namen:
Obveze se lahko uporabljajo za prekrivanje in zaščito mest namestitve katetra in ran, za ohranjanje vlažnega okolja za celjenje ran ali za pospeševanje avtolitičnega debridementa ter kot sekundarne obveze, kot zaščitne obveze za ogroženo kožo, za pritrditev pripomočkov na kožo, za prekrivanje opeklin prve in druge stopnje ter kot zaščitne obveze za oči. Obveze ne uporabljajte kot nadomestilo za šive in druge primarne metode zapiranja ran.

Predvideni uporabnik:
Za uporabo s strani zdravstvenih delavcev ali pod vodstvom zdravstvenih delavcev.

Ciljna skupina bolnikov
Splošna populacija.

Kontraindikacije
Niso znane.

Opozorilo
Uporaba obveze Tegaderm za prekrivanje transdermalnega obliža lahko povzroči hitrejšo absorpcijo, kar poveča tveganje za čezmerni odmerek.

Previdnostni ukrepi
1. Pred namestitvijo obveze ustavite krvavitev na mestu namestitve, če je prisotna.
2. Obveze med nameščanjem ne raztegujte, saj lahko napetost povzroči poškodbe kože.
3. Poskrbite, da bo koža suha ter brez ostankov mila in losjona, in pred namestitvijo obveze pustite, da se povsem posuši, da se prepreči draženje kože in omogoči dober oprijem obveze.
4. Obveza se lahko uporablja na okuženih mestih le pod nadzorom zdravstvenega delavca.
5. Antimikrobna mazila, ki vsebujejo polietilenglikole, lahko zmanjšajo čvrstost obvez iz prozorne folije Tegaderm HP.
6. Če se težave pojavljajo pogosto, poiščite strokovno pomoč.

Napotki za uporabo
Za optimalen oprijem nežno, vendar trdno pritisnite na celotno obvezo.
Ne uporabljajte ponovno. Ponovna uporaba lahko privede do okužbe ali drugih bolezni oz. poškodb.

Rok uporabe / odlaganje
Za rok uporabe glejte datum poteka, natisnjen na vsaki škatli. Ne uporabljajte, če je potekel rok uporabe ali če rok uporabe manjka ali je neberljiv.
Odložite v skladu z lokalno zakonodajo.

Informacije za stranke / informacije za uporabnike
Sterilne obveze so ob dobavi posamično pakirane v škatlah. Sterilnost izdelka je zagotovljena, razen če je posamezna vrečka poškodovana.
Resne incidente v zvezi s pripomočkom prijavite družbi Solventum in lokalnemu pristojnemu organu (EU) ali lokalnemu regulativnemu organu.
Za nadaljnje informacije se obrnite na lokalnega predstavnika družbe Solventum ali na nas na Solventum.com in izberite svojo državo.

Läbipaistva kilega haavaside Solventum™ Tegaderm™ koos raamiga
Läbipaistva kilega haavaside Solventum™ Tegaderm™ koos äärisega
Läbipaistva kilega haavaside Solventum™ Tegaderm™ HP koos raamiga
Kaitsev haavaside Solventum™ Tegaderm™ HP I.V.

et

Tootekirjeldus
Haavasidemed koosnevad õhukese kilega tagaosast, millel on väheste allergeliste omadustega kleepriba, mis ei ole valmistatud looduslikust latekskummist. Ääristega haavasidemetel on sälgud ja need on tugevdatud pehmest riidest teibiga, et tagada kateetrite ning muude seadmete ümber parem tihendamine. Haavaside on õhku läbilaskev, mis tagab hea hapniku ja niiskusaurude ringlemise. See on veekindel ning vedelik, bakterid ja viirused ei tungi sellest läbi. *Terve haavaside kaitseb haava kohta väliste saasteainete eest.
*In vitro analüüsid näitavad, et haavasideme Tegaderm™ kile tagab viiruste vastase vähemalt 27 nm läbimõõduga barjääri, kui haavaside jääb terveks ja sel ei esine lekkeid.

Sihtotstarve
Haavasidemeid võib kasutada kateetrite ja haavade katmiseks ning kaitsmiseks, samuti niiske keskkonna säilitamiseks haava paranemise eesmärgil või autolüütilise surnud koe eemaldamiseks sekundaarse haavasidemena, kaitsekattena riskantsel nahal, seadmete kinnitamiseks nahale, esimese ja teise astme põletuste katmiseks või kasutamiseks kaitsva silmakattena. Ärge kasutage haavasidet õmblusmaterjali asendusena või muude esmaste haava sulgemise meetodite asemel.

Ettenähtud kasutaja
Ette nähtud kasutamiseks meditsiinitöötajate poolt või meditsiinitöötaja juhendamisel.

Sihtpatsientide rühm
Üldpopulatsioon.

Vastunäidustused
Ei ole teada.

Hoiatus
Haavasideme Tegaderm kasutamine ravimi manustamise plaastri katmiseks võib põhjustada kiiremat imendumist ja suurendada üledoosi ohtu.

Ettevaatusabinõud
1. Enne haavasideme paigaldamist peatage verejooks.
2. Ärge venitage haavasidet pealepanemise ajal, sest pinge võib põhjustada nahatrauma.
3. Nahaärrituse vältimiseks ja kindla kinnitumise tagamiseks veenduge, et nahk oleks puhas, sellel poleks seebi- ega kreemijääke, samuti laske nahal enne haavaside paigaldamist põhjalikult kuivada.
4. Haavasidet võib kasutada infitseerunud paigalduskohal ainult meditsiinitöötaja järelevalve all.
5. Läbipaistva kilega haavasidemete Tegaderm HP tugevust võivad kahjustada antimikroobsed salvid, mis sisaldavad polüetüleenglükooli.
6. Kui ilmnevad sagedased probleemid, pöörduge arsti poole.

Kasutusjuhised
Optimaalse kinnitumise jaoks avaldage kogu haavasidemele õrna kindlat survet.
Ärge kasutage korduvalt. Korduskasutus võib põhjustada nakkust või muud haigust/vigastust.

Säilivusaeg / kasutusest kõrvaldamine
Säilivusaeg: vt igale pakendile trükitud säilivusaega. Ärge kasutage, kui kõlblikkusaeg on möödunud või kui kõlblikkusaeg on puudu või loetamatu.
Kõrvaldage toode vastavalt riigi õigusaktidele.

Klienditeave/kasutajateave
Tarnitakse karpides ükshaaval pakendatud steriilsete haavasidemetena. Toote steriilsus on garanteeritud, välja arvatud juhul, kui üksik kott on kahjustatud.
Palun teavitage ettevõtet Solventum ja kohalikku pädevat asutust (EL) või kohalikku reguleerivat asutust meditsiiniseadmega seotud tõsistest juhtumitest.
Lisateabe saamiseks pöörduge ettevõtte Solventum kohaliku esindaja poole või võtke meiega ühendust aadressil Solventum.com ja valige oma riik.

Solventum™ Tegaderm™ caurspīdīgas plēves pārsējs ar rāmja konstrukciju
Solventum™ Tegaderm™ caurspīdīgas plēves pārsējs ar apmali
Solventum™ Tegaderm™ HP caurspīdīgas plēves pārsējs ar rāmja konstrukciju
Solventum™ Tegaderm™ HP intravenozās sistēmas nostiprināšanas pārsējs

lv

Izstrādājuma apraksts
Pārsējs sastāv no plāna plēves pamatmateriāla ar zema alerģijas potenciāla līmvielu, kas nav izgatavots no dabīgā kaučuka lateksa. Pārsējiem ar apmali ir izveidoti ierobi, un tie ir nostiprināti ar mīkstu auduma lenti, uzlabojot hermētiskumu, ja pārsēju lieto ap katetru vai citām ierīcēm. Pārsējs ir gaisu caurlaidīgs, nodrošinot labu skābekļa un mitruma tvaiku apmaiņu. Tas ir ūdensnecaurlaidīgs un nelaiž cauri šķidrumus, baktērijas un vīrusus. *Ja pārsējs ir vesels, tas aizsargā pret ārēju piesārņojumu.
*In vitro testēšana liecina, ka Tegaderm™ pārsēju plēve nodrošina barjeru pret vīrusiem, kuru diametrs ir 27 nm vai lielāks, pārsējam paliekot neskartam, bez noplūdes.

Paredzētais lietojums
Pārsējus var izmantot katetra ievadīšanas vietas un brūču nosegšanai un aizsardzībai, mitras vides uzturēšanai brūču dzīšanas nolūkā vai autolītiskas attīrīšanas veicināšanai, kā sekundāro pārsēju, kā aizsargpārsegu uz apdraudētās ādas, ierīču piestiprināšanai pie ādas, pirmās un otrās pakāpes apdegumu nosegšanai un kā acu aizsargpārsegu. Neizmantot pārsēju kā šuvju un citu primāro brūču noslēgšanas metožu aizstājēju.

Paredzētais lietotājs
Paredzēts lietošanai medicīnas speciālistiem vai medicīnas speciālistu uzraudzībā.

Mērķa pacientu grupa
Vispārēja populācija.

Kontrindikācijas
Nav zināmas.

Brīdinājums
Izmantojot Tegaderm pārklāju zāļu ievadīšanai paredzēta plākstera nosegšanai, var paātrināties uzsūkšanās, palielinot pārdozēšanas risku.

Piesardzības pasākumi
1. Pirms pārsēja uzklāšanas ir jāaptur asiņošana lietošanas vietā.
2. Uzliekot pārsēju, nenostiepiet to, jo nostiepšana var radīt ādas traumu.
3. Pārliecinieties, ka āda ir tīra, bez ziepju un losjonu paliekām, un ļaujiet tai pienācīgi nožūt pirms pārklāja uzklāšanas, lai novērstu ādas kairinājumu un nodrošinātu ciešu pielipšanu.
4. Pārsēju var lietot uz inficētas vietas tikai veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.
5. Pretmikrobu ziedes, kuru sastāvā ir polietilēna glikoli, var mazināt Tegaderm HP caurspīdīgās plēves pārsēju noturību.
6. Ja bieži rodas problēmas, vērsieties pie speciālista.

Lietošanas norādījumi
Lai panāktu optimālu pielipšanu, saudzīgi, bet stingri piespiediet visu pārsēju.
Nelietot atkārtoti. Atkārtota lietošana var izraisīt infekciju vai citu slimību/traumu.

Uzglabāšanas laiks/izmešana
Derīguma termiņu skatiet uz katra iepakojuma. Nelietojiet, ja beidzies derīguma termiņš, ja nav norādīts derīguma termiņš vai tas nav salasāms.
Izmetiet izstrādājumu atbilstoši vietējiem valsts tiesību aktiem.

Klienta informācija/lietotāja informācija
Tiek piegādāts kastēs ar atsevišķi iesaiņotiem steriliem pārsējiem. Izstrādājuma sterilitāte tiek garantēta, ja vien tā individuālais maisiņš nav bojāts.
Par nopietniem negadījumiem, kas rodas saistībā ar ierīces lietošanu, ziņojiet uzņēmumam Solventum un vietējai kompetentajai iestādei (ES) vai vietējai reglamentējošajai iestādei.
Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar vietējo Solventum pārstāvi vai sazinieties ar mums vietnē Solventum.com un izvēlieties savu valsti.

„Solventum™ Tegaderm™" skaidrios plėvelės tvarstis, rėmelio tipo
„Solventum™ Tegaderm™" skaidrios plėvelės tvarstis su kraštelіu
„Solventum™ Tegaderm™ HP" skaidrios plėvelės tvarstis, rėmelio tipo
„Solventum™ Tegaderm™ HP I.V." tvirtinimo tvarstis

lt

Gaminio aprašas
Tvarsčius sudaro plonas plėvelės pagrindas, padengtas klijais, kurių sudėtyje nėra natūralaus kaučiuko latekso, o tai sumažina alergijos sukėlimo tikimybę. Tvarsčiai su krašteliais yra įpjauti ir sutvirtinti minkšta austine juosta, kad būtų užtikrintas geresnis sandarumas aplink kateterius ir kitus prietaisus. Tvarstis yra kvėpuojantis, užtikrina gerą deguonies ir drėgmės garų apykaitą. Jis yra atsparus vandeniui ir nepralaidus skysčiams, bakterijoms ir virusams. * Nepažeistas tvarstis apsaugo sužeidimo vietą nuo išorės užteršimo.
* In vitro tyrimai parodė, kad „Tegaderm™" tvarsčių plėvelė nepraleidžia 27 nm skersmens arba didesnių virusų, jei tvarstis nepažeistas ir nėra pratekėjimo.

Numatytoji paskirtis
Tvarsčiai gali būti naudojami kateterio įvedimo vietoms ir žaizdoms uždengti ir apsaugoti, drėgnai žaizdų gijimo aplinkai palaikyti arba autolitiniam žaizdos valymuisi palengvinti, kaip antrinis tvarstis, kaip apsauginis sluoksnis ant odos, prietaisams prie odos pritvirtinti, pirmojo ir antrojo laipsnių nudegimams uždengti ir kaip apsauginė akių danga. Nenaudokite tvarsčio vietoj siūlių ir kitų pirminių žaizdos užvėrimo metodų.

Numatytasis naudotojas
Skirta naudoti medicinos specialistams arba jiems prižiūrint.

Tikslinė pacientų grupė
Bendroji populiacija.

Kontraindikacijos
Nežinoma.

Įspėjimas
Naudojant „Tegaderm" tvarstį vaistus išskiriančiam pleistrui uždengti, galima pagreitinti absorbciją, todėl padidėja perdozavimo rizika.

Atsargumo priemonės
1. Prieš uždėdami tvarstį, sustabdykite kraujavimą toje vietoje.
2. Uždėdami tvarstį netempkite jo, nes tempimas gali pažeisti odą.
3. Kad išvengtumėte odos sudirgimo ir užtikrintumėte gerą sukibimą, prieš dėdami tvarstį įsitikinkite, kad oda yra švari, sausa ir ant jos nėra muilo ir losjono likučių.
4. Tvarstį galima naudoti ant užkrėstų vietų, tačiau tik prižiūrint sveikatos priežiūros specialistams.
5. Antimikrobiniai tepalai, kurių sudėtyje yra polietilenglikolių, gali sumažinti „Tegaderm HP" skaidrios plėvelės tvarsčių stiprumą.
6. Jei dažnai kyla problemų, kreipkitės į specialistus.

Naudojimo instrukcijos
Kad užtikrintumėte optimalų sukibimą, švelniai ir tvirtai spauskite visą tvarstį.
Nenaudokite pakartotinai. Pakartotinis naudojimas gali sukelti infekciją ar kitą sveikatos sutrikimą / sužeidimą.

Tinkamumo laikas ir (arba) išmetimas
Galiojimo laiką nurodanti data yra atspausdinta ant kiekvienos pakuotės. Nenaudokite, jei gaminio galiojimas pasibaigęs, jei nėra galiojimo pabaigos datos arba ji neįskaitoma.
Išmeskite pagal šalyje galiojančius teisės aktus.

Kliento / naudotojo informacija
Pateikiama dėžutėse su atskirai supakuotais steriliais tvarsčiais. Gaminio sterilumas garantuojamas, nebent atskiras maišelis yra apgadintas.
Apie rimtus incidentus, susijusius su prietaisu, prašome pranešti „Solventum" ir vietos kompetentingai institucijai (ES) arba vietos reguliavimo institucijai.
Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į savo vietinį „Solventum" atstovą arba susisiekite su mumis adresu Solventum.com ir pasirinkite savo šalį.

Pansament cu folie transparentă Solventum™ Tegaderm™, cu cadru rigid pentru aplicare precisă
Pansament cu folie transparentă Solventum™ Tegaderm™ cu margine
Pansament cu folie transparentă Solventum™ Tegaderm™ HP, cu cadru rigid pentru aplicare precisă
Pansament de fixare intravenoasă Solventum™ Tegaderm™ HP

ro

Descrierea produsului
Pansamentele constau dintr-o peliculă subțire cu un adeziv cu potențial alergenic scăzut, care nu este fabricat din latex de cauciuc natural. Pansamentele cu margini sunt crestate și întărite cu bandă textilă moale pentru a asigura o etanșare mai bună în jurul cateterelor și a altor dispozitive. Pansamentul este respirabil, permițând un schimb bun de oxigen și vapori de umiditate. Este rezistent la apă și impermeabil la lichide, bacterii și viruși. *Un pansament intact protejează locul de contaminare din exterior.
* Testele in vitro arată că folia pansamentelor Tegaderm™ oferă o barieră virală împotriva virusurilor cu diametrul de 27 nm sau mai mare, în timp ce pansamentul rămâne intact fără scurgeri.

Domeniul de utilizare:
Pansamentele pot fi utilizate pentru a acoperi și proteja locurile de inserție a cateterelor și plăgile, pentru a menține un mediu umed favorabil vindecării plăgilor sau pentru a facilita debridarea autolitică, ca pansament secundar, ca protecție pentru pielea cu risc, pentru fixarea dispozitivelor pe piele, pentru acoperirea arsurilor de gradul I și II, precum și ca protecție pentru ochi. Nu utilizați pansamentul ca înlocuitor pentru suturi și alte metode primare de închidere a plăgilor.

Utilizatori vizați:
Destinat a fi utilizat de către profesioniști din domeniul medical sau sub îndrumarea unui profesionist din domeniul medical.

Grupul-țintă de pacienți
Populația generală.

Contraindicații
Nu se cunosc.

Avertisment
Utilizarea pansamentului Tegaderm pentru a acoperi un plasture de administrare a medicamentului ar putea duce la o absorbție mai rapidă, crescând riscul de supradozaj.

Atenționări
1. Opriți orice sângerare la fața locului înainte de a aplica pansamentul.
2. Nu întindeți pansamentul în timpul aplicării, deoarece tensiunea poate provoca traumatisme cutanate.
3. Asigurați-vă că pielea este curată, fără reziduuri de săpun și loțiune și lăsați să se usuce bine înainte de aplicarea pansamentului pentru a preveni iritarea pielii și pentru a asigura o bună aderență.
4. Pansamentul poate fi utilizat pe un loc infectat numai sub îngrijirea unui profesionist din domeniul sănătății.

5. Unguentele antimicrobiene care conțin polietilenglicoli pot compromite rezistența pansamentelor cu folie transparentă Tegaderm HP.
6. Dacă apar probleme frecvente, vă rugăm să solicitați consiliere profesională.

Reguli de utilizare
Pentru o aderență optimă, aplicați o presiune ușoară și fermă pe întregul pansament.
A nu se reutiliza. Reutilizarea poate duce la infecții sau alte boli/leziuni.

Perioada de valabilitate/eliminare
Pentru termenul de valabilitate, consultați data de expirare imprimată pe fiecare ambalaj. Nu utilizați dacă a expirat sau dacă data de expirare lipsește sau este ilizibilă.
Eliminați în conformitate cu legislația locală a țării.

Informații pentru clienți/Informații pentru utilizatori
Furnizat în cutii de pansamente sterile ambalate individual. Sterilitatea produsului este garantată, cu excepția cazului în care punga individuală este deteriorată.
Raportați incidentele grave produse în legătură cu dispozitivul către Solventum și autorității locale competente (UE) sau autorității locale de reglementare.
Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați reprezentantul local Solventum sau să ne contactați la adresa soventum.com și să selectați țara dvs.

Прозора плівкова пов'язка Solventum™ Tegaderm™ на рамці
Прозора плівкова пов'язка Solventum™ Tegaderm™ із тканинним краєм
Прозора плівкова пов'язка Solventum™ Tegaderm™ HP на рамці
Пов'язка Solventum™ Tegaderm™ HP для фіксації внутрішньовенних катетерів

uk

Опис продукту
Пов'язки складаються з тонкої плівкової клейової основи з низьким алергенним потенціалом, що не містить натурального каучукового латексу. Пов'язки з тканинним краєм мають надрізи й оснащені м'якою тканинною стрічкою для кращого ущільнення навколо катетерів та інших пристроїв. Ця пов'язка повітропроникна, що забезпечує хороший обмін кисню та вологи. Вона водонепроникна й непроникна для рідин, бактерій та вірусів. *Непошкоджена пов'язка захищає місце ураження від зовнішнього забруднення.
*Тестування in vitro показує, що плівка пов'язок Tegaderm™ забезпечує захисний бар'єр від вірусів діаметром 27 нм або більше, коли вона залишається цілою та без протікань.

Цільове призначення
Пов'язки можна використовувати для покриття та захисту місць встановлення катетера й ран, для підтримання вологого середовища для загоєння ран або для сприяння аутолітичній санації ран, як вторинну пов'язку, як захисне покриття для ураженої шкіри, для фіксації пристроїв до шкіри, для покриття опіків першого й другого ступеня, а також як захисну пов'язку для очей. Не використовуйте пов'язку як заміну швів й інших основних методів закриття ран.

Цільовий користувач
Призначено для використання медичними працівниками або під керівництвом медичного працівника.

Цільова група пацієнтів
Загальна популяція.

Протипоказання
Невідомо.

Попередження
Використання пов'язки Tegaderm поверх трансдермального пластиру може призвести до швидшого всмоктування препарату, що збільшує ризик передозування.

Заходи безпеки
1. Перед накладанням пов'язки зупиніть будь-яку кровотечу в цій ділянці.
2. Не розтягуйте пов'язку під час накладання, оскільки розтягнення може призвести до травмування шкіри.
3. Перед накладанням пов'язки переконайтеся, що шкіра чиста, без залишків мила й лосьйону та ретельно просушена, щоб запобігти подразненню шкіри й забезпечити належну адгезію.
4. Пов'язку можна використовувати на інфікованій ділянці лише під наглядом медичного працівника.
5. Протимікробні мазі, що містять поліетиленгліколі, можуть порушити міцність прозорої плівкової пов'язки Tegaderm HP.
6. Якщо проблеми виникають часто, зверніться по професійну консультацію.

Інструкції з використання
Для оптимальної адгезії м'яко притисніть пов'язку по всій поверхні.
Не використовувати повторно. Повторне використання може призвести до інфікування або інших захворювань / травм.

Строк зберігання / Утилізація
Щоб дізнатися строк зберігання, див. дату завершення терміну придатності, надруковану на кожній упаковці. Не використовуйте, якщо термін придатності минув або якщо дата завершення терміну придатності відсутня чи нерозбірлива.
Утилізуйте відповідно до місцевого законодавства країни.

Інформація для замовника / користувача
Поставляється в коробках з індивідуально упакованими стерильними пов'язками. Стерильність виробу гарантується, якщо не пошкоджено індивідуальний пакет.
Повідомте про серйозний інцидент, пов'язаний із виробом, компанію Solventum і місцевий компетентний орган (ЄС) або місцевий регуляторний орган.
Для отримання додаткової інформації зверніться до місцевого представника компанії Solventum або відвідайте сайт Solventum.com і виберіть свою країну.

UA.TR.116

Уповноважений
представник в Україні:
ФОП «Уретій Сергій
Іванович»,
02091, Україна, м. Київ, вул.
Славгородська 8, офіс 33,
e-mail: service@uretii.com
Тел: +380503834905/+380442234113

Solventum™ Tegaderm™ prozirna obloga od folije s okvirom za jednostavno postavljanje
Solventum™ Tegaderm™ prozirna obloga od folije s rubom
Solventum™ Tegaderm™ HP prozirna obloga od folije s okvirom za jednostavno postavljanje
Solventum™ Tegaderm™ HP obloga za fiksaciju intravenskog katetera

hr

Opis proizvoda
Obloge se sastoje od tanke folijske podloge s ljepilom niskog alergijskog potencijala koje ne sadrži prirodni gumeni lateks. Obloge s rubovima imaju urezane izreze i ojačane su mekanom ljepljivom tkaninom radi boljeg zatvaranja oko katetera i drugih medicinskih proizvoda. Obloga je prozračna, omogućuje dobru izmjenu kisika i vodene pare. Vodootporna je i nepropusna za tekućine, bakterije i viruse. *Nedirnuta obloga štiti mjesto aplikacije od vanjskih onečišćenja.
*In vitro testiranje pokazuje da prozirna obloga od folije Tegaderm™ služi kao zaštita od virusa promjera 27 nm ili većih ako je obloga nedirnuta i nema propuštanja.

Namjena:
Obloge se mogu upotrebljavati za prekrivanje i zaštitu mjesta uvođenja katetera i rana, za održavanje vlažne okoline koja pogoduje cijeljenju rana ili za poticanje autolitičkog uklanjanja odumrlog tkiva, za sekundarni povoj, kao zaštitni prekrivač za kožu sklonu oštećenjima, za fiksaciju medicinskih proizvoda na kožu, za prekrivanje opeklina prvog i drugog stupnja te kao zaštitni pokrov za oko. Oblogu nemojte upotrebljavati kao zamjenu za šavove i druge primarne metode zatvaranja rana.

Predviđen korisnik:
Namijenjeno je uporabi zdravstvenih djelatnika ili uz njihove naputke.

Ciljana skupina pacijenata
Opća populacija.

Kontraindikacije
Nisu poznate.

Upozorenje
Uporaba obloge Tegaderm za prekrivanje flastera za isporuku lijeka može dovesti do brže apsorpcije, što povećava rizik od predoziranja.

Mjere opreza
1. Zaustavite svako krvarenje na mjestu prije nego što nanesete oblogu.
2. Nemojte rastezati oblogu tijekom nanošenja jer napetost može uzrokovati oštećenje kože.
3. Pobrinite se da je koža čista, bez ostataka sapuna i losiona te da je potpuno suha prije nanošenja obloge kako biste spriječili iritaciju kože i osigurali dobro prianjanje.
4. U slučaju inficirane rane obloga se može upotrebljavati samo pod nadzorom ovlaštenog zdravstvenog djelatnika.
5. Antimikrobne masti koje sadrže polietilen glikol mogu oslabiti čvrstoću Tegaderm HP prozirnih obloga od folije.
6. Ako se često javljaju problemi, potražite stručni savjet.

Upute za uporabu
Za optimalno prianjanje nježno pritisnite cijelu oblogu.
Nije za višekratnu uporabu. Ponovna uporaba može dovesti do infekcije ili druge bolesti/ozljede.

Rok trajanja/odlaganje u otpad
Za rok trajanja, pogledajte datum isteka koji je otisnut na svakom pakiranju. Ne upotrebljavajte nakon isteka roka trajanja ili ako on nedostaje ili nije jasno vidljiv.
Odložiti u otpad u skladu s lokalnim zakonodavstvom.

Informacije za kupce/korisnike
Isporučuje se u kutijama pojedinačno pakiranih sterilnih obloga. Sterilnost proizvoda je zajamčena, osim ako pojedinačna vrećica nije oštećena.
Ozbiljne nezgode u vezi s proizvodom prijavite tvrtki Solventum i lokalnom nadležnom tijelu (EU) ili lokalnom regulatornom tijelu
Za više informacija obratite se svom lokalnom predstavniku tvrtke Solventum ili kontaktirajte nas na Solventum.com i izaberite svoju državu.

Превръзка с прозрачен филм тип рамка Solventum™ Tegaderm™
Превръзка с прозрачен филм с граница Solventum™ Tegaderm™
Превръзка с прозрачен филм тип рамка Solventum™ Tegaderm™ HP
Фиксираща превръзка за интравенозна терапия Solventum™ Tegaderm™ HP

bg

Описание на продукта
Превръзките се състоят от тънко фолио с лепило с нисък алергенен потенциал, което не е произведено от естествен каучуков латекс. Превръзките с граници са назъбени и подсилени с мека текстилна лента, за да осигурят по-добро уплътнение около катетри и други устройства. Превръзката е дишаща, което позволява добър обмен на кислород и влага. Тя е водоустойчива и непропусклива за течности, бактерии и вируси. *Непокътнатата превръзка предпазва мястото от външно замърсяване.
*Инвитро изпитване показва, че превръзката с филм Tegaderm™ осигурява бариера за вируси с диаметър 27 nm или по-големи, като същевременно превръзката остава здрава и без протичане.

Предназначение:
Превръзките могат да се използват за покриване и защита на местата за катетър и рани, за поддържане на влажна среда за заздравяване на рани или за улесняване на автолитичното отстраняване на замърсявания, като вторична превръзка и защитно покритие на области от кожата в риск, за закрепване на устройства към кожата, за покриване на изгаряния от първа и втора степен и като защитно покритие за очи. Не използвайте превръзката като заместител на хирургични шевове и други методи за първично затваряне на рани.

Целеви потребители:
За употреба от медицински специалисти или под ръководството на медицински специалисти.

Целева група пациенти
Общо население.

Противопоказания
Няма известни.

Предупреждение
Използването на превръзката Tegaderm за покриване на пластир за доставяне на лекарства може да доведе до по-бърза абсорбция, което увеличава риска от предозиране.

Предпазни мерки
1. Преди да поставите превръзката, спрете кървенето на мястото.
2. Не разтягайте превръзката по време на поставянето, тъй като опъването може да причини травмиране на кожата.
3. Уверете се, че кожата е чиста, без остатъци от сапун и лосион и е напълно суха преди поставяне на превръзката, за да предотвратите дразнене на кожата и да осигурите добро залепване
4. Превръзката може да се използва върху инфектирано място само под наблюдението на медицински специалист.
5. Антимикробните мазила, съдържащи полиетиленгликоли, могат да нарушат здравината на превръзките с прозрачен филм Tegaderm HP.
6. Ако често се появяват проблеми, потърсете професионален съвет.

Указания за употреба
За оптимално прилепване прилагайте лек и постоянен натиск върху цялата превръзка.
Не използвайте повторно. Повторната употреба може да доведе до инфекция или друго заболяване/нараняване.

Срок на годност/изхвърляне
За срока на годност вижте датата, отпечатана на всяка опаковка. Не използвайте, ако срокът на годност е изтекъл или ако той липсва или е нечетлив.
Изхвърляйте в съответствие със законодателството на вашата държава.

Информация за клиента/информация за потребителя
Доставя се в кутии с отделно опаковани стерилни превръзки. Стерилността на продукта е гарантирана, освен ако индивидуалната опаковка не е повредена.
Съобщавайте на Solventum и на местния компетентен орган (ЕС) или местния регулаторен орган за сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието
За допълнителна информация се свържете с Вашия местен представител на Solventum или се свържете с нас на Solventum.com и изберете Вашата държава.

Solventum™ Tegaderm™ prozirna film prekrivka sa okvirom
Solventum™ Tegaderm™ prozirna film prekrivka sa ivicom
Solventum™ Tegaderm™ HP prozirna film prekrivka sa ramom
Solventum™ Tegaderm™ HP IV fiksaciona prekrivka

sr

Opis proizvoda
Prekrivke se sastoje od tanke film podloge sa lepljivim slojem niskog alergijskog potencijala, koji ne sadrži prirodni kaučuk. Prekrivke sa ivicom imaju zarezane ivice i ojačane su mekom platnenom trakom kako bi obezbedile bolje prianjanje oko katetera i drugih uređaja. Prekrivka je prozračna, omogućava dobru razmenu kiseonika i vodene pare. Vodootporna i nepropustljiva je za tečnosti, bakterije i viruse. * Neoštećena prekrivka štiti mesto od spoljašnje kontaminacije.
* In vitro testiranja su pokazala da film Tegaderm™ prekrivka pruža virusnu barijeru za viruse prečnika od 27 nm ili većeg prečnika, dok prekrivka ostaje neoštećena i bez curenja.

Namena:
Prekrivke se mogu koristiti za prekrivanje i zaštitu mesta uvođenja katetera i rana, za održavanje vlažnog okruženja koje pogoduje zarastanju rana, ili za podsticanje autolitičkog debridmana, kao sekundarna prekrivka, kao zaštitni pokrov za kožu pod rizikom, za fiksaciju uređaja na kožu, za prekrivanje opekotina prvog i drugog stepena i kao zaštita za oko. Prekrivka se ne sme koristiti kao zamena za šavove ili druge primarne metode zatvaranja rane.

Predviđeni korisnik:
Namenjeno za upotrebu od strane zdravstvenih radnika ili pod njihovim nadzorom.

Ciljna grupa pacijenata
Opšta populacija.

Kontraindikacije:
Nema poznatih.

Upozorenje
Upotreba Tegaderm prekrivke za prekrivanje flastera za primenu lekova može dovesti do brže apsorpcije, što povećava rizik od predoziranja.

Mere predostrožnosti
1. Zaustavite svako krvarenje na mestu primene pre postavljanja prekrivka.
2. Ne rastežite prekrivku tokom nanošenja, jer napetost može izazvati oštećenje kože.
3. Uverite se da je koža čista, bez ostataka sapuna i losiona, kao i da je potpuno suva pre postavljanja prekrivke, kako bi se izbegla iritacija kože i obezbedilo dobro prianjanje.
4. Prekrivku je dozvoljeno koristiti na inficiranim mestima samo pod nadzorom zdravstvenog radnika.
5. Antimikrobne masti koje sadrže polietilen-glikole mogu oslabiti čvrstoću Tegaderm HP prozirnih film prekrivki.
6. Ako se problemi javljaju često, obratite se zdravstvenom radniku za savet.

Uputstva za upotrebu
Za optimalno prianjanje, pritisnite prekrivku blagim, ali čvrstim pritiskom po celoj njenoj površini.
Ne koristiti ponovo. Ponovna upotreba može dovesti do infekcije ili drugih bolesti/povreda.

Rok trajanja / Odlaganje
Za rok trajanja, pogledajte datum isteka roka koji je odštampan na svakom pakovanju. Ne koristiti ako je proizvod istekao, ako datum isteka nedostaje ili je nečitljiv.
Odlaganje izvršiti u skladu sa važećim propisima zemlje korisnika.

Informacije za pacijente / Informacije za korisnike
Isporučuje se u kutijama sa pojedinačno pakovanim sterilnim prekrivkama. Sterilnost proizvoda je zagarantovana, osim u slučaju da je pojedinačno pakovanje oštećeno.
Ozbiljne incidente u vezi sa ovim sredstvom prijavite kompaniji Solventum i lokalnom nadležnom organu (EU) ili lokalnom regulatornom organu.
Za više informacija, molimo vas da kontaktirate svog lokalnog Solventum predstavnika ili posetite sajt Solventum.com i izaberete svoju zemlju.

Solventum™ Tegaderm™ Şeffaf Film Yara Örtüsü, Çerçeve Stili
Solventum™ Tegaderm™ Şeffaf Film Yara Örtüsü, Sınırlı
Solventum™ Tegaderm™ HP Şeffaf Film Yara Örtüsü, Çerçeve Stili
Solventum™ Tegaderm™ HP I.V. Sabitleme Yara Örtüsü

tr

Ürün Tanımı
Yara örtüleri, düşük alerjenik potansiyeli olan ve doğal kauçuk lateks içermeyen yapışkanlı ince film desteğinden oluşur. Sınırlı yara örtüleri çentiklidir ve kateterler ile diğer cihazlar etrafında daha iyi sızdırmazlık sağlamak için yumuşak kumaş bantla takviye edilmiştir. Yara örtüsü nefes alma özelliğine sahiptir ve iyi düzeyde oksijen ve nem buharı değişimi sağlar. Su geçirmezdir ve sıvılar, bakteriler ve virüsler için geçirgen değildir. *Sağlam bir yara örtüsü bölgeyi dış kaynaklı kontaminasyondan korur.
*In vitro testler, yara örtüsü sızıntı yapmadan bütünlüğünü koruduğu sürece Tegaderm™ yara örtüsü filminin, çapı 27 nm veya daha büyük virüslere karşı viral bariyer sağladığını göstermiştir.

Kullanım Amacı:
Yara örtüleri, kateter bölgelerinin ve yaraların üzerini kapatmak ve koruma sağlamak, yara iyileşmesi için ortamdaki nemi korumak veya otolitik debridman sağlamak, ikincil yara örtüsü olarak, risk altındaki cilt üzerinde koruyucu kaplama olarak, cilde cihaz sabitlemek, birinci ve ikinci derece yanıkların üzerini kapatmak ve koruma amacıyla gözü kapatmak için kullanılabilir. Yara örtüsünü sütürlerin ve diğer birincil yara kapatma yöntemlerinin yerine kullanmayın.

Hedeflenen Kullanıcı:
Tıp uzmanları tarafından veya tıp uzmanlarının gözetimi altında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Hedef Hasta Grubu
Genel popülasyon

Kontrendikasyonlar
Bilinen yoktur.

Uyarı
Tegaderm yara örtüsü, bir ilaç uygulama bandının üzerini kapatmak için kullanılırsa daha hızlı emilime neden olarak aşırı doz riskini artırabilir.

Önlemler
1. Yara örtüsünü uygulamadan önce bölgede kanama varsa kanamayı durdurun.
2. Gerginlik ciltte travmaya neden olabileceğinden uygulama sırasında yara örtüsünü germeyin.
3. Cildin tahriş olmasını önlemek ve iyi yapışma sağlamak için yara örtüsünü uygulamadan önce cildin temiz olduğundan, sabun kalıntısı ve losyondan arındırılmış olduğundan ve iyice kuruması için yeterince beklediğinizden emin olun.
4. Yara örtüsü, enfekte olmuş bir bölge üzerinde yalnızca bir sağlık uzmanının gözetiminde kullanılabilir.
5. Polietilen glikol içeren antimikrobiyal merhemler, Tegaderm HP Şeffaf Film Yara Örtüsünün dayanıklılığını zayıflayabilir.
6. Sık sık sorun görülürse lütfen profesyonel tavsiye alın.

Kullanım Yönergeleri
Optimum yapışma sağlamak için bütün yara örtüsünün üzerine yavaşça ve sıkıca basınç uygulayın.
Yeniden kullanmayın. Yeniden kullanım, enfeksiyona veya diğer hastalıklara/yaralanmalara neden olabilir.

Raf Ömrü/Atma
Raf ömrü için her bir ambalajın üzerinde basılı olan son kullanma tarihine bakın. Son kullanma tarihi geçmişse veya son kullanma tarihi yoksa veya okunaksızsa kullanmayın.
Bulunduğunuz ülkenin yönetmeliklerine göre atın.

Müşteri Bilgileri/Kullanıcı Bilgileri
Ayrı ambalajlanmış steril yara örtüsü içeren kutular halinde tedarik edilmektedir. Ürünün poşeti hasar görmediği sürece ürünün sterilitesi garanti edilir.
Lütfen cihazla ilgili olarak meydana gelen ciddi bir olayı Solventum'a ve yerel yetkili merciye (AB) veya yerel düzenleyici kuruma bildirin.
Daha ayrıntılı bilgi için lütfen yerel Solventum temsilcinizle iletişime geçin veya Solventum.com adresinden bizimle irtibat kurun ve ülkenizi seçin.

Solventum™ Tegaderm™ жақтау типті мөлдір үлбірлі таңғыш
Solventum™ Tegaderm™ жиекті мөлдір үлбірлі таңғыш
Solventum™ Tegaderm™ HP жақтау типті мөлдір үлбірлі таңғыш
Solventum™ Tegaderm™ HP тамыр ішіне енгізетін бекіту таңғышы

kk

Өнім сипаттамасы
Таңғыштар құрамында табиғи резеңке латексі жоқ, аллергенді потенциалы төмен жабысқақ жұқа үлбірлі негізден тұрады. Катетерлер мен басқа құрылғыларды мықтырақ тығыздау үшін жиектері бар таңғыштар кесілген және жұмсақ мата таспасымен нығайтылған. Таңғыш ауа өткізеді, оттегі мен ылғал буының жақсы алмасуын қамтамасыз етеді. Ол су өткізбейді және сұйықтықтарды, бактерияларды және вирустарды өткізбейді. * Ақауы жоқ таңғыш аймақты сыртқы ластанудан қорғайды.
* In vitro сынақтары Tegaderm™ таңғышының үлбірі тұтастығын сақтай отырып және ағып кетуді болдырмай, диаметрі 27 нм және одан үлкен вирустардан вирустық қорғанысты қамтамасыз ететінін көрсетті.

Пайдалану мақсаты:
Таңғыштар катетер орындары мен жараларды жабу және қорғау, жараларды емдеу үшін ылғалды ортаны сақтау немесе автолитикалық тазартуды жеңілдету үшін, қосымша таңғыш ретінде, қауіп тобындағы теріге қорғаныс жабыны ретінде, құрылғыларды теріге бекіту үшін, бірінші және екінші дәрежелі күйіктерді жабу үшін және көзді қорғайтын таңғыш ретінде қолданылуы мүмкін. Таңғышты тігістерді немесе бастапқы жараны жабудың басқа әдістерін алмастырғыш ретінде пайдаланбаңыз.

Мақсатты пайдаланушы:
Медицина мамандары немесе олардың басшылығымен пайдалануға арналған.

Пациенттердің мақсатты тобы
Жалпы топ.

Қолдануға болмайтын жағдайлар
Мүлде белгісіз.

Ескерту
Дәрілік жабыстырғышпен жабу үшін Tegaderm таңғышын қолдану сіңудің жоғарылауына, артық дозалану қаупін арттыруға әкелуі мүмкін.

Сақтық шаралары
1. Таңғышты қолданар алдында орнындағы қан кетуді тоқтатыңыз.
2. Қолдану кезінде таңғышты созбаңыз, өйткені керу терінің жарақатына әкелуі мүмкін.
3. Терінің таза, сабын мен лосьон тимегеніне көз жеткізіңіз және терінің тітіркенуін болдырмау мен жақсы жабысуын қамтамасыз ету үшін таңғышты қолданар алдында мұқият құрғатыңыз.
4. Таңғышты тек медициналық қызметкердің бақылауымен зақымдалған орынға қолдану керек.
5. Құрамында полиэтиленгликольдер бар, микробқа қарсы жақпа Tegaderm HP мөлдір үлбірлі таңғыш күшін нашарлатуы мүмкін.
6. Егер мәселелер жиі болса, маман кеңесіне жүгініңіз.

Пайдалану нұсқаулары
Оңтайлы жабысқақтық үшін таңғышты бірқалыпты, қаттырақ басып жабыстырыңыз.
Қайта пайдаланбаңыз. Қайта пайдалану инфекцияға немесе басқа ауруға/жарақаттануға әкелуі мүмкін.

Жарамдылық мерзімі/Тастау
Сақтау мерзімі туралы, әр қаптамада жарамдылық мерзімі басылған, жарамдылығ мерзімін қараңыз. Жарамдылық мерзімі өтіп кетсе немесе жарамдылық мерзімі жоқ болса немесе оқылмаса қолданбаңыз.
Жергілікті ережелерге сәйкес қоқысқа тастаңыз.

Тұтынушы туралы ақпарат/Пайдаланушы туралы ақпарат
Жеке оралған стерильді таңғыштар қораптарда жеткізіледі. Жеке қаптама зақымдалмаса, өнімнің зарарсыздығына кепілдік беріледі.
Құрылғыға қатысты елеулі оқиғалар туралы Solventum және жергілікті құзыретті органға (ЕО) немесе жергілікті реттеуші органға хабарлаңыз.
Қосымша ақпарат алу үшін жергілікті Solventum өкіліне хабарласыңыз немесе Solventum.com сайтында бізге хабарласып, өз еліңізді таңдаңыз.

Solventum™ Tegaderm™ วัสดุทำแผลแบบฟิล์มใสชนิดเฟรม
Solventum™ Tegaderm™ วัสดุทำแผลแบบฟิล์มใสชนิดมีขอบ
Solventum™ Tegaderm™ HP วัสดุทำแผลแบบฟิล์มใสชนิดเฟรม
วัสดุยึดชุด I.V. Solventum™ Tegaderm™ HP

th

รายละเอียดผลิตภัณฑ์
วัสดุทำแผลนี้ประกอบไปด้วยชั้นฟิล์มรองบาง ๆ เนื้อกาวจากส่วนประกอบที่มีโอกาสในการก่ออาการแพ้ต่ำและไม่มีส่วนผสมของยางลาเท็กซ์ธรรมชาติ วัสดุทำแผลแบบมีขอบด้านนอกจะมีแนวกำหนดที่เป็นร่องบากและเสริมแรงด้วยผ้าเทปนุ่มเพื่อเสริมประสิทธิภาพในการซีลกันรั่วบริเวณรอบ ๆ สายสวนและอุปกรณ์ใช้งานอื่น ๆ วัสดุทำแผลที่สามารถระบายอากาศได้เพื่อให้มีการถ่ายเทของออกซิเจนและความชื้นได้ดี ผลิตภัณฑ์มีคุณสมบัติกันน้ำและของเหลว รวมทั้งแบคทีเรียและไวรัส *วัสดุทำแผลที่ปิดสนิทช่วยปกป้องจุดปิดซีลจากการปนเปื้อนจากภายนอก
*ผลการทดสอบทางห้องปฏิบัติการพิสูจน์แล้วว่าชั้นฟิล์ม Tegaderm™ สามารถป้องกันไวรัสที่มีขนาดเส้นผ่านศูนย์กลาง 27nm ขึ้นไป สามารถยึดเกาะพื้นผิวได้อย่างแนบสนิทโดยไม่มีการรั่วไหล

วัตถุประสงค์ในการใช้งาน:
สามารถใช้วัสดุทำแผลเพื่อปิดทับหรือปกป้องจุดสอดสายสวนและบริเวณบาดแผลเพื่อควบคุมระดับความชื้นที่แผลเพื่อให้มีการสมานตัวได้ดีและเพื่อช่วยในการสลายตัวของเนื้อเยื่อตาย สามารถใช้เป็นวัสดุทำแผลเสริมเนื่องจากมีชั้นป้องกันที่ช่วยปกป้องผิวหนังที่มีความเสี่ยง ช่วยในการยึดตำแหน่งอุปกรณ์เข้ากับผิวหนัง เพื่อปิดบาดแผลไหม้ระดับหนึ่งและสอง และเพื่อเป็นวัสดุป้องกันดวงตา อย่าใช้วัสดุทำแผลนี้แทนการเย็บแผลหรือวิธีการปิดแผลที่สำคัญอื่น ๆ

กลุ่มผู้ใช้:
สำหรับใช้โดยผู้ประกอบวิชาชีพทางการแพทย์หรือภายใต้การกำกับดูแลของผู้ประกอบวิชาชีพทางการแพทย์

กลุ่มผู้ป่วยเป้าหมาย
บุคคลทั่วไป

ข้อห้าม
ไม่มีข้อมูล

คำเตือน
การใช้วัสดุทำแผล Tegaderm เพื่อปิดแผ่นปิดจ่ายยาอาจทำให้การดูดซึมเร็วกว่าปกติทำให้เกิดความเสี่ยงที่จะได้รับยาเกินขนาด

ข้อควรระวัง
1. หยุดเลือดที่บริเวณบาดแผลก่อนที่จะปิดวัสดุทำแผล
2. อย่ายืดวัสดุทำแผลระหว่างการใช้งาน เนื่องจากแรงดึงอาจทำให้ผิวหนังได้รับความกระทบกระเทือน
3. ผิวหนังจะต้องแห้ง ไม่มีคราบสบู่และโลชั่นและแห้งสนิทก่อนที่จะปิดวัสดุทำแผลเพื่อป้องกันการระคายเคืองที่ผิวและเพื่อให้แน่ใจว่าจะสามารถยึดเกาะได้ดี
4. เทปปิดแผลนี้สามารถใช้กับบริเวณที่มีการติดเชื้อได้เฉพาะกรณีที่อยู่ภายใต้การดูแลของบุคลากรทางการแพทย์เท่านั้น
5. ออยเมนท์ต้านเชื้อแบคทีเรียมีส่วนประกอบของโพลิเอทิลีนไกลคอลซึ่งอาจส่งผลต่อการทำงานของวัสดุทำแผล Tagaderm HP แบบฟิล์มใส
6. หากพบปัญหา กรุณาปรึกษาบุคลากรทางการแพทย์

คำแนะนำในการใช้งาน
เพื่อให้ยึดเกาะได้ดี ให้กดที่ฟิล์มอย่างเบามือทั่วพื้นผิวทั้งหมด
ห้ามนำกลับมาใช้ซ้ำ การใช้ซ้ำอาจทำให้เกิดการติดเชื้อหรือการเจ็บป่วย/บาดเจ็บอื่น ๆ

อายุการเก็บรักษา/การทิ้ง
ดูอายุในการเก็บรักษาได้จากวันหมดอายุที่พิมพ์บนบรรจุภัณฑ์ อย่าใช้หากหมดอายุแล้ว หรือหากวันหมดอายุไม่มีแสดงไว้หรือไม่สามารถอ่านได้
ทิ้งวัสดุอุปกรณ์ตามที่กฎหมายในประเทศกำหนดไว้

ข้อมูลสำหรับลูกค้า/ข้อมูลสำหรับผู้ใช้
วัสดุทำแผลชนิดปลอดเชื้อบรรจุกล่องรวม พร้อมชุดบรรจุแยกชิ้นภายใน รับประกันภาวะปลอดเชื้อของผลิตภัณฑ์ ยกเว้นหากซองบรรจุแยกมีความเสียหาย
กรุณาแจ้งเหตุการณ์ร้ายแรงใด ๆ ที่เกิดขึ้นเนื่องจากอุปกรณ์กับ Solventum และหน่วยงานกำกับดูแลในพื้นที่ (EU) หรือหน่วยงานกำกับดูแลในท้องถิ่น
ตรวจสอบข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ตัวแทนจำหน่ายของ Solventum ในพื้นที่ของคุณหรือติดต่อเราได้ที่ Solventum.com จากนั้นเลือกประเทศของคุณ

ضماد Solventum™ Tegaderm™ رقيق شفاف على شكل إطار
ضماد Solventum™ Tegaderm™ رقيق شفاف مزوّد بحافة
ضماد Solventum™ Tegaderm™ رقيق شفاف شديد الالتصاق على شكل إطار
ضماد Solventum™ Tegaderm™ شديد الالتصاق لتثبيت القسطرة الوريدية

ar

وصف المنتج
يتكون الضماد من بطانة خلفية رقيقة غير مصنوعة من المطاط الطبيعي وتحتوي على لاصق قد يسبب حساسية بسيطة. الضمادات المزوّدة بحافة مشقوقة ومدعّمة بشريط قماشي ناعم لزيادة عزل المنطقة المحيطة بالقسطرة والأجهزة الأخرى. الضماد مسامي، ويسمح بدخول الأكسجين وخروج البخار الرطب على نحو جيد. وهو مضاد للمياه ويمنع دخول السوائل والبكتيريا والفيروسات. *يحمي الضماد السليم المنطقة من العوامل الخارجية الملوِّثة.
*يُظهر الاختبار المعملي أن الطبقة الرقيقة في ضماد Tegaderm™ توفر حاجزًا مضادًا للفيروسات التي يبلغ قطرها 27 نانومترًا أو أكثر، ما دام الضماد سليمًا دون تسرّب.

الغرض من الاستخدام:
يمكن استخدام الضماد لتغطية مناطق القسطرة والجروح وحمايتها، وللحفاظ على بيئة رطبة لالتئام الجروح أو لتسهيل الإنضار الذاتي، وكضماد ثانوي، وكغطاء واقٍ فوق الجلد المعرض للخطر، ولإحكام تثبيت الأجهزة على الجلد، ولتغطية الحروق من الدرجتين الأولى والثانية، وكغطاء واقٍ للعين. يُرجى عدم استخدام الضماد كبديل للغرز والوسائل الأولية الأخرى لإقفال الجروح.

المستخدم المستهدف:
مخصص للاستخدام من قِبل الاختصاصيين في المجال الطبي أو تحت إشرافهم.

الفئة المستهدفة من المرضى
كافة الأشخاص.

موانع الاستعمال
غير معروفة.

تحذير
قد يؤدي استخدام ضماد Tegaderm لتغطية لصقة توصيل الدواء إلى امتصاص الدواء بوتيرة أسرع، مما يزيد من خَطَر الجرعة الزائدة.

الاحتياطات
١. أوقف أي نزيف في الموضع قبل وضع الضماد.
٢. يُرجى عدم مط الضماد أثناء وضعه حيث يمكن أن يسبب الشد إصابة في الجلد.
٣. تأكد من أن الجلد نظيف وخالٍ من بقايا الصابون والغسول وجاف تمامًا قبل وضع الضماد لمنع تهيج الجلد وضمان الالتصاق الجيد.
٤. يجوز استخدام الضماد على المناطق المصابة بالعدوى، تحت إشراف أحد متخصصي الرعاية الصحية فقط.
٥. قد تؤثر المراهم المضادة للميكروبات التي تحتوي على بولي إيثيلين جلايكول في قوة التصاق ضمادات Tegaderm الرقيقة الشفافة شديدة الالتصاق.
٦. إذا تكرر حدوث مشكلات، يُرجى استشارة متخصص.

تعليمات الاستخدام
لإحكام لصق الضماد، اضغط برفق على الضماد كله.
لا تُعد استخدامه. قد تؤدي إعادة الاستخدام إلى حدوث عدوى أو مرض/إصابة أخرى.

مدة الصلاحية/التخلص منه
لمعرفة مدة الصلاحية، راجع تاريخ انتهاء الصلاحية المطبوع على كل عبوة. لا تستخدمه إذا انتهت صلاحيته أو إذا كان تاريخ انتهاء الصلاحية غير موجود أو غير مقروء.
تخلص من المنتج حسب التشريعات المحلية في البلد.

معلومات العميل/معلومات المستخدم
يتوفر المنتج في علب تحتوي على ضمادات معقمة ومعبأة بشكل فردي. المنتج مُعقم تمامًا ما لم تكن العبوة المفردة تالفة.
يُرجى إبلاغ شركة Solventum والسلطة المحلية المختصة (الاتحاد الأوروبي) أو السلطة التنظيمية المحلية عن أي حادث خطير قد يقع فيما يتعلق بالجهاز
للمزيد من المعلومات، يُرجى التواصل مع ممثل Solventum المحلي أو تواصل معنا على Solventum.com واختر بلدك.

תחבושת פוליאורתן שקופה של Solventum™ Tegaderm™ בסגנון מסגרת
תחבושת פוליאורתן שקופה של Solventum™ Tegaderm™ עם שוליים
תחבושת פוליאורתן שקופה של Solventum™ Tegaderm™ HP בסגנון מסגרת
תחבושת Solventum™ Tegaderm™ HP לקיבוע אזור צנתר תוך ורידי

he

תיאור המוצר
התחבושות מורכבות משכבת פוליאורתן דקה בגב התחבושת וכוללת דבק בעל פוטנציאל אלרגני נמוך שאינו עשוי מלטקס גומי טבעי. התחבושות עם שוליים מחורצות ומחוזקות בסרט בד רך כדי לספק איטום טוב יותר סביב צנתרים ומכשירים אחרים. התחבושת מאפשרת תנועת אוויר, כמו גם חילוף טוב של חמצן ואדי לחות. היא עמידה במים ואטומה בפני חדירת נוזלים, חיידקים ונגיפים. *תחבושת שלמה מגנה על אזור ההידבקות מפני זיהום חיצוני.
*בדיקות מעבדה מוכיחות כי שכבת הפוליאורתן של תחבושת Tegaderm™ מספקת מחסום ויראלי מפני נגיפים בקוטר 27 ננומטר ומעלה, בעוד שהתחבושת נשארת שלמה ללא דליפות.

המטרה המיועדת:
ניתן להשתמש בתחבושות לכיסוי והגנה על אזורי החדרת צנתרים ועל פצעים, לשמירה על סביבה לחה לריפוי פצעים או כדי להקל על הטריה אוטוליטית, כתחבושת משנית, ככיסוי מגן על עור בסיכון, לקיבוע מכשירים על פני העור, לכיסוי כוויות מדרגה ראשונה ושנייה וככיסוי מגן לעיניים. אין להשתמש בתחבושת כתחליף לתפרים ולשיטות סגירת פצעים ראשוניות אחרות.

המשתמש המיועד:
נועד לשימוש על ידי אנשי מקצוע בתחום הרפואה או בהנחיית אנשי מקצוע בתחום הרפואה.

קבוצת היעד של המטופלים
אוכלוסייה כללית.

התוויות נגד
לא ידועות.

אזהרה
שימוש בתחבושת Tegaderm לכיסוי מדבקה לנתינת תרופה עלול להוביל לספיגה מהירה יותר, ולכן להגברת הסיכון לקבלת מנת יתר.

אמצעי זהירות
1. יש לעצור כל דימום באזור לפני הנחת התחבושת.
2. אין למתוח את התחבושת במהלך החבישה מכיוון שההידוק עלול לגרום לנזק בעור.
3. יש לוודא שהעור נקי, ללא שאריות סבון ותחליב עור, ושהוא יבש ללא רטיבות לפני חבישת התחבושת, כדי למנוע גירוי בעור ולהבטיח הידבקות טובה.
4. ניתן להשתמש בתחבושת באזור נגוע רק בהשגחתו של איש מקצוע בתחום הרפואה.
5. משחות אנטימיקרוביות המכילות פוליאתילן גליקולים עלולות לפגוע בחוזקן של תחבושות הפוליאורתן השקופות של Tegaderm HP.
6. אם בעיות מתרחשות לעתים תכופות, יש לפנות לייעוץ מקצועי.

הנחיות השימוש
לקבלת הידבקות אופטימלית, יש להפעיל לחץ עדין ויציב על כל שטח התחבושת.
אין לעשות שימוש חוזר. שימוש חוזר עלול להוביל לזיהום או למחלה/פציעה אחרת.

חיי המדף/השלכה לפח
לקבלת מידע על חיי המדף, יש לעיין בתאריך התפוגה המודפס על כל אריזה. אין להשתמש לאחר תאריך התפוגה או אם תאריך התפוגה אינו קריא או חסר.
יש להשליך לפח בהתאם לחקיקה המקומית במדינה.

מידע הלקוח/ מידע המשתמש
המוצר מסופק בקופסאות של תחבושות סטריליות ארוזות בנפרד. סטריליות המוצר מובטחת אלא אם כן החבילה הבודדת ניזוקה.
יש לדווח על התרחשות תקרית חמורה בקשר למכשיר ל-Solventum ולרשות המוסמכת המקומית (EU) או לרשות הרגולטורית המקומית.
לקבלת מידע נוסף, יש ליצור קשר עם הנציג של Solventum המקומי שלכם או ליצור קשר איתנו בכתובת Solventum.com ולבחור במדינה שלכם.

Fasha me film transparent Solventum™ Tegaderm™ në stilin e kornizës
Fasha me film transparent Solventum™ Tegaderm™ me bordurë
Fasha me film transparent Solventum™ Tegaderm™ HP në stilin e kornizës
Fasha e sigurimit të administrimit intravenoz Solventum™ Tegaderm™ HP

sq

Përshkrimi i produktit
Fashat përfshijnë një shtresë e hollë mbështetëse me një ngjitëse me potencial të ulët alergjenik që nuk është e prodhuar me lateks gome natyrale. Fashat me bordura kanë dhëmbëzime dhe janë përforcuar me shirit ngjitës prej pëlhure të butë për të siguruar një mbyllje më të mirë rreth kateterëve dhe pajisjeve të tjera. Fasha siguron frymëmarrje, duke lejuar një qarkullim të mirë të oksigjenit dhe avujve të lagështisë. Ajo është e papërshkueshme nga uji si dhe nga lëngjet, bakteret dhe viruset. * Një fashë e paprekur mbron vendin nga kontaminimi i jashtëm.
* Testimet in vitro tregojnë se filmi i fashave Tegaderm™ siguron një barrierë virale nga viruset me diametër 27 nm ose më të madh, ndërkohë që fasha mbetet e paprekur dhe pa rrjedhje.

Qëllimi i synuar:
Fashat mund të përdoren për të mbuluar dhe mbrojtur vendet e kateterit dhe plagët, për të ruajtur një mjedis me lagështi për shërimin e plagëve ose për të lehtësuar debridimin autolitik, si fashë dytësore, si mbulesë mbrojtëse mbi lëkurën që paraqet rrezik, për të siguruar pajisjet në lëkurë, për të mbuluar djegiet e shkallës së parë dhe të dytë dhe si një mbulesë mbrojtëse për sytë. Mos e përdorni fashën si zëvendësuese për qepjet dhe metodat e tjera parësore të mbylljes së plagëve.

Përdoruesi i synuar:
Planifikuar për t'u përdorur nga specialistë të mjekësisë ose nën drejtimin e një specialisti të mjekësisë.

Grupi i synuar i pacientëve
Popullata e përgjithshme.

Kundërindikacionet
Asnjë i njohur.

Paralajmërim
Përdorimi i fashës Tegaderm për të mbuluar një piastër administrimi të barnave mund të çojë në përthithje më të shpejtë, duke rritur rrezikun e mbidozës.

Masat paraprake
1. Ndaloni çdo gjakderdhje në vend përpara se të vendosni fashën.
2. Mos e tendosni fashën gjatë aplikimit pasi tensioni mund të shkaktojë trauma në lëkurë.
3. Sigurohuni që lëkura të jetë e pastër, pa mbetje sapuni dhe locioni dhe lëreni të thahet plotësisht para se të vendosni fashën për të parandaluar irritimin e lëkurës dhe për të siguruar ngjitje të mirë.
4. Fasha mund të përdoret në një vend të infektuar, vetëm kur është nën kujdesin e një specialisti të kujdesit shëndetësor.
5. Pomadat antimikrobike që përmbajnë glikole polietileni mund të dëmtojnë fortësinë e fashave me film transparent Tegaderm HP.
6. Nëse shfaqen probleme të shpeshta, kërkoni ndihmë profesionale.

Udhëzimet për përdorimin
Për ngjitje optimale, ushtroni presion të butë dhe të qëndrueshëm mbi të gjithë fashën.
Mos e ripërdorni. Ripërdorimi mund të çojë në infeksione ose sëmundje/dëmtime të tjera.

Jetëgjatësia në raft/hedhja pas përdorimit
Për jetëgjatësinë në raft, referojuni datës së skadimit të printuar në çdo paketim. Mos e përdorni nëse ka skaduar ose nëse data e skadimit mungon ose është e palexueshme.
Hidheni pas përdorimit sipas legjislacionit vendor.

Informacione për klientin/përdoruesin
Ofrohet në kuti me fasha sterile në paketim individual. Steriliteti i produktit është i garantuar, përveçse nëse qesja individuale është e dëmtuar.
Ju lutemi raportojeni një incident të rëndë që ndodh në lidhje me pajisjen te kompania Solventum dhe tek autoritetet lokale kompetente (BE) ose autoriteti rregullator lokal.
Për më shumë informacione, ju lutemi kontaktoni me përfaqësuesin tuaj lokal të Solventum ose na kontaktoni në Solventum.com dhe zgjidhni shtetin tuaj.

Преврска од транспарентна фолија во форма на рамка Solventum™ Tegaderm™
Преврска од транспарентна фолија со рабови Solventum™ Tegaderm™
HP преврска од транспарентна фолија во форма на рамка Solventum™ Tegaderm™
HP I.V. преврска за фиксирање Solventum™ Tegaderm™

mk

Опис на производот
Преврските се состојат од тенка фолиена подлога со лепило со низок алергенски потенцијал што не е направено од латекс од природна гума. Преврските со рабови се засечени и зајакнати со мека платнена лента за да се обезбеди подобро запечатување околу катетерите и другите уреди. Преврската дише, овозможувајќи добра размена на кислород и пареа од влага. Водоотпорна е и не пропушта течности, бактерии и вируси. *Доколку е неоштетена, преврската го штити местото од надворешна контаминација.
*Ин витро тестирањето покажува дека фолијата на преврските Tegaderm™ обезбедува бариера против вируси со дијаметар од 27 nm или поголеми додека преврската е неоштетена и без истекување.

Предвидена намена:
Преврските може да се користат за покривање и заштита на местата со катетер и со рани, за одржување на влажна средина за заздравување на раните или за олеснување на автолитичкото чистење на раните, како секундарна превршка, како заштитна обвивка врз кожа под ризик, за прицврстување на уреди на кожата, за покривање на изгореници од прв и втор степен и како заштитна покривка за очите. Не користете ја преврската како замена за конци и други примарни методи за затворање на рани.

Предвиден корисник:
Предвидено е да се користи од страна медицински работници или под водство на медицински работници.

Целна група на пациенти
Општа популација.

Контраиндикации
Нема познати.

Предупредување
Употребата на преврската Tegaderm за покривање на лепенка што испушта лек може да доведе до побрза апсорпција, со што се зголемува го ризикот од предозирање.

Мерки на претпазливост
1. Запрете го секое крварење на местото пред да ја поставите преврската.
2. Не оптегнувајте ја преврската кога ја поставувате бидејќи напнатоста може да предизвика траума на кожата.
3. Уверете се дека кожата е чиста, без остатоци од сапун и лосион и почекајте да се исуши целосно пред да ја поставите преврската за да се спречи иритација на кожата и да се обезбеди добра адхезија.
4. Преврската може да се користи на заразено место, само кога негата ја дава здравствен работник.
5. Антимикробните масти кои содржат полиетилен гликоли може да ја загрозат јачината на HP превршките од транспарентна фолија Tegaderm.
6. Доколку се појават чести проблеми, побарајте совет од стручно лице.

Упатства за употреба
За оптимална адхезија, притиснете нежно, но доволно цврсто врз целата превршка.
Само за еднократна употреба. Повторната употреба може да доведе до инфекција или друга болест/повреда.

Рок на траење/фрлање
За рокот на траење, погледнете го датумот на истекување, отпечатен на секое пакување. Не користете ако датумот на истекување е поминат, ако недостасува или е нечитлив.
Фрлете согласно со прописите на земјата.

Информации за клиентот/информации за корисникот
Се испорачува во кутии со индивидуално спакувани стерилни превршки. Стерилноста на производот е загарантирана освен ако не е оштетена поединечната кесичка.
Пријавете до Solventum и до локалната надлежна власт (ЕУ) или локалната регулаторна власт ако дошло до сериозен инцидент при употреба на производот.
За дополнителни информации, обратете се кај локалниот претставник на Solventum или контактирајте со нас на Solventum.com и изберете ја вашата земја.

Symbol Glossary		
Symbol Title	**Symbol**	**Description and Reference**
Manufacturer		Indicates the medical device manufacturer. Source: ISO 15223, 5.1.1
Date of manufacture		Indicates the date when the medical device was manufactured. Source: ISO 15223, 5.1.3
Use-by date		Indicates the date after which the medical device is not to be used. Source: ISO 15223, 5.1.4
Batch code	LOT	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified. Source: ISO 15223, 5.1.5
Catalogue number	REF	Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified. Source: ISO 15223, 5.1.6
Sterilized using irradiation	STERILE R	Indicates a medical device that has been sterilized using irradiation. Source: ISO 15223, 5.2.4
Do not use if package is damaged and consult instructions for use		Indicates a medical device that should not be used if the package has been damaged or opened and that the user should consult the instructions for use for additional information. Source: ISO 15223, 5.2.8
Do not re-use		Indicates a medical device that is intended for one single use only. Source: ISO 15223, 5.4.2
Consult instructions for use or consult electronic instructions for use		Indicates the need for the user to consult the instructions for use. Source: ISO 15223, 5.4.3
Does not contain natural rubber latex	LATEX	Indicates there is no presence of dry natural rubber nor natural rubber latex as a material of construction within the medical device or the packaging of a medical device. Source: ISO 15223, 5.4.5 and Annex B
Medical Device	MD	Indicates the item is a medical device. Source: ISO 15223, 5.7.7
Unique device identifier	UDI	Indicates a carrier that contains unique device identifier information. Source: ISO 15223, 5.7.10
Importer		Indicates the entity importing the medical device into the locale. Source: ISO 15223, 5.1.8
Single sterile barrier system		Indicates a single sterile barrier system. Source: ISO 15223, 5.2.11
Swiss Authorised Representative	CH REP	Indicates the authorised representative in Switzerland. Source: Swissmedic.ch
CE Mark	CE 0297	Indicates conformity to all applicable European Union Regulations and Directives with notified body involvement.
Ukrainian Mark	UA.TR.116	Indicates conformity to Ukrainian Technical Regulations on Medical Devices.

For more information, see eIFU.Solventum.com

en Manufacturer
fr Fabricant
de Hersteller
it Produttore
es Fabricante
nl Fabrikant
sv Tillverkare
da Producent
no Produsent
fi Valmistaja
pt Fabricante
el Κατασκευα-στής
pl Wytwórca
hu Gyártó
cs Výrobce
sk Výrobca
sl Proizvajalec
et Tootja
lv Ražotājs
lt Gamintojas
ro Producător
uk Виробник
hr Proizvođač
bg Производител
sr Proizvođač
tr Üretici
kk Өндіруші
th ผู้ผลิต
ar الشركة المصنّعة
he יצרן
sq Prodhuesi
mk Производител

en Date of manufacture
fr Date de fabrication
de Herstellungsdatum
it Data di produzione
es Fecha de fabricación
nl Productiedatum
sv Tillverkningsdatum
da Fremstillingsdato
no Produksjonsdato
fi Valmistuspäivä
pt Data de fabrico
el Ημερομηνία κατασκευής
pl Data produkcji
hu Gyártási időpont
cs Datum výroby
sk Dátum výroby
sl Datum izdelave
et Tootmise kuupäev
lv Ražošanas datums
lt Gamybos data
ro Data de fabricație
uk Дата виготовлення
hr Datum proizvodnje
bg Дата на производство
sr Datum proizvodnje
tr Üretim Tarihi
kk Өндірілген күні
th วันที่ผลิต
ar تاريخ التصنيع
he תאריך ייצור
sq Data e prodhimit
mk Датум на производство

en Use-by date
fr A utiliser avant
de Verwendbar bis
it Utilizzabile fino al
es Fecha de caducidad
nl Te gebruiken tot
sv Bäst före datum
da Anvendes inden
no Utløpsdato
fi Viimeinen käyttöpäivä
pt Data de validade
el Ημερομηνία ανάλωσης
pl Użyć do daty
hu Lejárati idő
cs Použitelné do
sk Použiteľný do
sl Uporabno do
et Kõlblikkusaeg
lv Izmantojams līdz
lt Naudoti iki
ro Data limită de utilizare
uk Термін при-датності
hr Rok valjanosti
bg Да се използва преди
sr Rok upotrebe
tr Son kullanma tarihi
kk Дейін пайдаланыңыз
th ใช้ภายในวันที่
ar مدة الصلاحية للاستهلاك
he לשימוש עד
sq Afati i përdorimit
mk Употребливо до

en Do not use if package is damaged and consult instructions for use
fr Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi
de Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden und Gebrauchsanweisung beachten
it Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso
es No use el producto si el envase está dañado y consulte las instrucciones de uso
nl Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is en gebruiksaanwijzing raadplegen
sv Använd inte om förpackningen är skadad och konsultera bruksanvisningen
da Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget. Se brugsanvisningen
no Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet, sjekk bruksanvisningen
fi Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut. Lue käyttöohjeet
pt Não utilizar se a embalagem estiver danificada e consultar as Instruções de utilização.
el Να μην χρησιμοποιηθεί, εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη και συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης
pl Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone, i zapoznać się z instrukcją użytkowania
hu Ne használja, ha a csomagolás sérült, és olvassa el a használati utasítást
cs Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a podívejte se do návodu k použití
sk Nepoužívajte, ak je balenie poškodené a pozrite si návod na použitie
sl Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana, in preberite navodila za uporabo
et Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud ja lugeda kasutusjuhiseid
lv Nelietot, ja iepakojums ir bojāts, un iepazīties ar lietošanas instrukciju
lt Nenaudokite, jei pakuotė pažeista arba atidaryta, ir vadovaukitės naudojimo instrukcijomis
ro Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat și consultați instrucțiunile de utilizare
uk Не використовувати, якщо упаковку пошкоджено. Ознайомитися з інструкціями з експлуатації.
hr Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno i pročitajte upute za uporabu
bg Да не се използва, ако опаковката е увредена и вижте инструкциите за употреба
sr Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno i pogledati uputstvo za upotrebu
tr Ambalajı hasarlı veya açıksa kullanmayın ve kullanım talimatlarına başvurun
kk Егер қаптамасы зақымдалса, пайдалануға болмайды және пайдалану нұсқаулығын қараңыз
th ห้ามใช้หากบรรจุภัณฑ์เสียหาย และศึกษาคำแนะนำในการใช้
ar يُمنع الاستخدام إذا كانت العبوة تالفة ويُرجى مراجعة تعليمات الاستخدام
he אין להשתמש אם האריזה פגומה ופנה להוראות השימוש
sq Mos e përdorni nëse paketimi është i dëmtuar dhe këshillohuni me udhëzimet për përdorimin.
mk Не користете ако опаковката е оштетена и видете во упатството за употреба

UDI
en Unique device identifier
fr Identifiant unique des dispositifs
de Einmalige Produktkennung
it Identificativo univoco del dispositivo
es Identificador único del producto
nl Uniek identificatiemiddel van het hulpmiddel
sv Unik enhetsidentifiering
da Unikt enheds-id
no Unik enhetsidentifikator
fi Yksilöllinen laitetunniste
pt Identificador de dispositivo único
el Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής
pl Unikalny identyfikator wyrobu
hu Egyedi eszközazonosító
cs Unikátní identifikátor prostředku
sk Jedinečný identifikátor pomôcky
sl Edinstveni identifikator pripomočka
et Ainulaadne seadme identifitseerija
lv Unikālais ierīces identifikators
lt Unikalus prietaiso identifikatorius
ro Identificatorul unic al dispozitivului
uk Унікальний ідентифікатор виробу
hr Jedinstvena identifikacija proizvoda
bg Уникален идентификатор на устройството
sr Jedinstveni identifikator proizvoda
tr Benzersiz cihaz kimliği
kk Құрылғының бірегей идентификаторы
th รหัสประจำตัวอุปกรณ์
ar معرّف الجهاز الفريد
he מזהה מכשיר ייחודי
sq Identifikuesi unik i pajisjes
mk Уникатен идентификатор на уред

CE 0297
en CE Mark
fr Marquage CE
de CE-Zeichen
it Marchio CE
es Marca CE
nl CE-markering
sv CE-märkning
da CE-mærke
no CE-merke
fi CE-merkintä
pt Marca CE
el Σήμανση CE
pl Znak CE
hu CE-jelölés
cs Značka CE
sk Označenie CE
sl Znak CE
et CE-märgistus
lv CE zīme
lt CE žymė
ro Marcajul CE
uk Маркування CE
hr CE oznaka
bg CE знак
sr CE oznaka
tr CE İşareti
kk CE таңбаламасы
th เครื่องหมาย CE
ar CE علامة
he סימן CE
sq Shenja CE
mk CE ознака

LOT
en Batch code
fr Batch code
de Fertigungslosnummer, Charge
it Numero di lotto
es Código de lote
nl Lotnummer
sv Partikod
da Batchkode
no Batchkode
fi Eräkoodi
pt Código do lote
el Κωδικός παρτίδας
pl Kod partii
hu Tételszám
cs Číslo šarže
sk Číslo šarže
sl Številka serije
et Partii number
lv Sērijas numurs
lt Partijos kodas
ro Cod de lot
uk Номер партії
hr Serijski broj
bg Код на партида
sr Šifra partije
tr Seri kodu
kk Партия коды
th รหัสชุด
ar رمز المجموعة
he קוד אצווה
sq Numri i ngarkesës
mk Сериски код

REF
en Catalogue number
fr Numéro de référence
de Artikelnummer
it Numero di articolo
es Número de referencia
nl Artikelnummer
sv Katalognummer
da Varenummer
no Artikkelnummer
fi Tuotenumero
pt Número do catálogo
el Αριθμός καταλόγου
pl Numer katalogowy
hu Megrendelési szám
cs Objednací číslo
sk Číslo objednávky
sl Kataloška številka
et Katalooginumber
lv Pasūtījuma numurs
lt Užsakymo numeris
ro Număr de catalog
uk Номер у каталозі
hr Kataloški broj
bg Каталожен номер
sr Kataloški broj
tr Katalog numarası
kk Каталог нөмірі
th หมายเลขใน บัญชีรายชื่อ
ar رقم الكتالوج
he מספר קטלוגי
sq Numri i katalogut
mk Каталошки број

en Importer
fr Importateur
de Importeur
it Importatore
es Importador
nl Importeur
sv Importör
da Importør
no Importør
fi Maahantuoja
pt Importador
el Εισαγωγέας
pl Importer
hu Importőr
cs Dovozce
sk Importér
sl Uvoznik
et Maaletooja
lv Importētājs
lt Importuotojas
ro Importator
uk Імпортер
hr Uvoznik
bg вносител
sr Uvoznik
tr İthalatçı
kk Импорттаушы
th ผู้นำเข้า
ar المستورد
he יבואן/נציג ב-EU
sq Importuesi
mk Увозник

en Consult instructions for use or consult electronic instructions for use
fr Consulter le mode d'emploi ou le mode d'emploi du dispositif électronique.
de Gebrauchsanweisung in Papier- oder elektronischer Form beachten
it Consultare le istruzioni per l'uso o consultare le istruzioni per l'uso elettroniche
es Consulte las instrucciones de uso o las instrucciones de uso electrónicas
nl Gebruiksaanwijzing of elektronische gebruiksaanwijzing raadplegen
sv Se bruksanvisningen eller konsultera de elektroniska bruksanvisningarna
da Se brugsanvisningen eller den elektroniske brugsanvisning
no Se bruksanvisningen eller se den elektroniske bruksanvisningen
fi Lue käyttöohjeet tai sähköiset käyttöohjeet
pt Consultar as Instruções de utilização ou consultar as Instruções de utilização eletrónicas.
el Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης ή ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης
pl Zapoznać się z instrukcją użytkowania lub z elektroniczną instrukcją użytkowania
hu Olvassa el a használati utasítást vagy elektronikus használati utasítást
cs Podívejte se do návodu k použití nebo do elektronického návodu k použití
sk Prečítajte si návod na použitie alebo elektronický návod na použitie
sl Glejte navodila za uporabo ali elektronska navodila za uporabo
et Lugeda kasutusjuhiseid või elektroonilisi kasutusjuhiseid
lv Izlasiet lietošanas instrukciju vai elektronisko lietošanas instrukciju
lt Vadovautis naudojimo instrukcijomis arba elektroninėmis naudojimo instrukcijomis
ro Consultați instrucțiunile de utilizare sau consultați instrucțiunile electronice de utilizare
uk Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації або електронною інструкцією з експлуатації
hr Pročitajte upute za uporabu ili elektroničke upute za uporabu
bg Вижте инструкциите за употреба или вижте електронните инструкциите за употреба
sr Pogledati štampano ili elektronsko uputstvo za upotrebu
tr Kullanım talimatlarına başvurun veya elektronik kullanım talimatlarına başvurun
kk Пайдалану нұсқаулығын қараңыз немесе электрондық пайдалану нұсқаулығын қараңыз
th ดูคำแนะนำในการใช้งานหรือคำแนะนำในการใช้งานฉบับอิเล็กทรอนิกส์
ar راجع تعليمات الاستخدام أو راجع تعليمات الاستخدام الإلكترونية
he פנה להוראות השימוש או פנה להוראות השימוש בחשמל
sq Këshillohuni me udhëzimet e përdorimit ose këshillohuni me udhëzimet elektronike të përdorimit
mk Видете во упатството за употреба или видете во електронското упатство за употреба

CH REP
en Swiss Authorised Representative
fr Représentant autorisé en Suisse
de Bevollmächtigter in der Schweiz
it Rappresentante svizzero autorizzato
es Representante autorizado de Suiza
nl Zwitserse gemachtigde vertegenwoordiger
sv Schweizisk auktoriserad representant
da Schweizisk autoriseret repræsentant
no Autorisert representant i Sveits
fi Valtuutettu edustaja Sveitsissä
pt Representante autorizado suíço
el Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ελβετίας
pl Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii
hu Svájci meghatalmazott képviselet
cs Švýcarský zplnomocněný zástupce
sk Autorizovaný zástupca pre Švajčiarsko
sl Pooblaščeni zastopnik v Švici
et Šveitsi volitatud esindaja
lv Šveices pilnvarots pārstāvis
lt Įgaliotas atstovas Šveicarijoje
ro Reprezentant autorizat elvețian
uk Уповноважений представник у Швейцарії
hr Ovlašteni predstavnik za Švicarsku
bg Упълномощен представител в Швейцария
sr Ovlašćeni predstavnik u Švajcarskoj
tr İsviçre Yetkili Temsilcisi
kk Швейцарияның уәкілетті өкілі
th ตัวแทนที่ได้รับอนุญาตจากสวิส
ar وكيل سويسري معتمد
he נציג שוויץ מורשה
sq Përfaqësuesi zviceran i autorizuar
mk Овластен претставник на Швајцарија

UA.TR.116
en Ukrainian Mark
fr Marquage ukrainien
de Ukrainisches Zeichen
it Marchio ucraino
es Marca ucraniana
nl Oekraïense markering
sv Ukrainsk märkning
da Ukrainsk mærkning
no Ukrainsk merke
fi Ukrainalainen merkintä
pt Marca ucraniana
el Ουκρανική σήμανση
pl Oznaczenie ukraińskie
hu Ukrán jelzés
cs Ukrajinská značka
sk Označenie pre Ukrajinu
sl Ukrajinska oznaka
et Ukraina tähis
lv Ukrainas apzīmējums
lt Ukrainos žymė
ro Marcaj ucrainean
uk Українське маркування
hr Ukrajinska oznaka
bg Украински знак
sr Ukrajinska oznaka
tr Ukrayna Uygunluk İşareti
kk Украиналық таңбалама
th เครื่องหมายรับรองของยูเครน
ar العلامة الأوكرانية
he סימן אוקראיני
sq Shenja ukrainase
mk Украинска ознака

STERILE R
en Sterilized using irradiation
fr Stérilisé par irradiation
de Strahlensterilisiert
it Sterilizzato con irradiazione
es Esterilizado por radiación
nl Gesteriliseerd met bestraling
sv Steriliserad med irradiation
da Steriliseret med stråling
no Sterilisert med bestråling
fi Steriloitu säteilyttämällä
pt Esterilizado com irradiação
el Αποστειρώθηκε με ακτινοβολία
pl Sterylizowany radiacyjnie
hu Sugárzással sterilizálva
cs Sterilizováno pomocí ozáření
sk Sterilizované pomocou ožiarenia
sl Sterilizirano z obsevanjem
et Steriliseeritud kiirgusega
lv Sterilizēts, izmantojot apstarošanu
lt Sterilizuota švitinimu
ro Sterilizat prin iradiere
uk Стерилізовано за допомогою опромінення
hr Sterilizirano zračenjem
bg Стерилизирано чрез облъчване
sr Sterilisano zračenjem
tr Işınlama kullanılarak sterilize edilmiştir
kk Сәулелендіру арқылы зарарсыздандырылған
th ฆ่าเชื้อด้วยรังสี
ar معقّم من خلال التعرض للإشعاع
he מעוקר באמצעות הקרנה
sq Sterilizuar duke përdorur rrezatimin
mk Стерилизиран со зрачење

en Do not re-use
fr Pas de réutilisation
de Nicht wiederverwenden
it No riutilizzo
es No reutilizar
nl Geen hergebruik
sv Återanvänd inte
da Må ikke genanvendes
no Kun til engangsbruk
fi Ei saa käyttää uudelleen
pt Não reutilizar
el Να μην επαναχρησι-μοποιείται
pl Nie używać powtórnie
hu Újrafelhasználásuk tilos
cs Žádné opakované použití
sk Žiadne opätovné použitie
sl Ne ponovno uporabljati
et Mitte korduskasutada
lv Nav paredzēts atkārtotai lietošanai
lt Nenaudoti pakartotinai
ro A nu se reutiliza
uk Не засто-совувати повторно
hr Nije za višekratnu uporabu
bg Да не се използва повторно
sr Ne upotrebljavati ponovo
tr Tekrar kullanmayınız
kk Қайта пайдаланбаңыз
th ห้ามใช้อีกเป็น ครั้งที่ 2
ar للاستخدام مرة واحدة
he לשימוש חד פעמי
sq Mos ripërdorni
mk Не користете повторно

LATEX
en Does not contain natural rubber latex
fr Sans latex de caoutchouc naturel
de Enthält kein Naturkautschuklatex
it Non contiene lattice di gomma naturale
es No hay látex de caucho natural
nl Geen latex van natuurlijk rubber aanwezig
sv Naturgummi-latex finns ej
da Indeholder ikke naturgummilatex
no Naturgummilateks er ikke tilstede
fi Ei sisällä luonnonkumilateksia
pt Não contém látex de borracha natural
el Δεν περιέχει φυσικό ελαστικό λάτεξ
pl Lateks kauczuku naturalnego nie jest obecny.
hu Nem tartalmaz természetes latexgumit
cs Neobsahuje přírodní kaučukový latex
sk Neobsahuje kaučuk
sl Lateks iz naravnega kavčuka ni prisoten
et Ei sisalda looduslikku kummilateksit
lv Nesatur dabisko kaučuka lateksu
lt Sudėtyje nėra natūralaus kaučiuko (latekso)
ro Nu conține latex din cauciuc natural
uk Не містить природний каучуковий латекс
hr Nema prisutnost prirodnog gumenog lateksa
bg Не е налице естествен каучуков латекс
sr Prirodni gumeni lateks nije prisutan
tr Doğal kauçuk lateks içermez
kk Құрамында табиғи каучук латекс жоқ
th ไม่มียางลาเท็กซ์ตามธรรมชาติ
ar لا تحتوي على المطاط الطبيعي
he לא מכיל לטקס גומי טבעי
sq Nuk përmban lateks gomë natyrale
mk Не содржи латекс од природна гума

MD
en Medical Device
fr Dispositif médical
de Medizinprodukt
it Dispositivo medico
es Producto sanitario
nl Medisch hulpmiddel
sv Medicinteknisk produkt
da Medicinsk udstyr
no Medisinsk utstyr
fi Lääkinnällinen laite
pt Dispositivo médico
el Ιατροτεχνολογικό προϊόν
pl Wyrób medyczny
hu Orvostechnikai eszköz
cs Zdravotnický prostředek
sk Zdravotnícka pomôcka
sl Medicinski pripomoček
et Meditsiiniseade
lv Medicīniska ierīce
lt Medicinos priemonė
ro Dispozitiv medical
uk Медичний пристрій
hr Medicinski proizvod
bg медицинско изделие
sr Medicinsko sredstvo
tr Tıbbi cihaz
kk Медициналық құрылғы
th เครื่องมือแพทย์
ar مستلزم طبي
he ציוד רפואי
sq Pajisje Mjekësore
mk Медицинско средство

en Single sterile barrier system
fr Système de barrière stérile simple
de Einfaches Sterilbarrieresystem
it Sistema a barriera sterile singola
es Sistema de una sola barrera estéril
nl Systeem met enkelvoudige steriele barrière
sv Enkelt sterilt barriärssystem
da Enkelt sterilt barrieresystem
no Enkelt sterilt barrieresystem
fi Yksinkertainen steriili estojärjestelmä
pt Sistema simples de barreira estéril
el Σύστημα φραγμού μονής αποστείρωσης
pl System jednej bariery sterylnej
hu Szimpla steril védőrendszer
cs Jednoduchý sterilní bariérový systém
sk Jednovrstvový systém sterilných bariér
sl Sistem enojne sterilne pregrade
et Ühekordse steriilse tõkkega süsteem
lv Vienas sterilās barjeras sistēma
lt Vienguba sterilumo apsaugos sistema
ro Sistem unic steril tip barieră
uk Одинарна система захисту стерильності
hr Sustav jednostruke sterilne zaštite
bg Единична стерилна бариерна система
sr Sistem jednostruke sterilne barijere
tr Tek steril bariyer sistemi
kk Бір стерильді тосқауыл жүйесі
th ระบบป้องกันปลอดเชื้อชั้นเดียว
ar نظام حاجز واحد مُعقَّم
he מערכת מחסום מעוקרת יחידה
sq Sistemi njësh i barrierës sterile
mk Стерилно пакување со една бариера

MD CE 0297
Made in USA with globally sourced materials
Fabriqué aux États-Unis avec des matériaux d'origines diverses.

Solventum Germany GmbH
Edisonstrasse 6
59174 Kamen, Germany
Solventum.com

© Solventum 2025. Solventum, the S logo, and Tegaderm are trademarks of Solventum or its affiliates.
© Solventum 2025. Solventum, le logo S et Tegaderm sont des marques de commerce de Solventum ou de filiales.

Issue Date: 2025-06
34-2002-1134-9
0239997.1